



## ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ QLIK®

**ВАЖНО: НЕ ЗАГРУЖАЙТЕ, НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ И НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЛЮБЫЕ ПРОДУКТЫ QLIK, ПОКА ВЫ ПРОЧИТАЛИ И СОГЛАСИЛИСЬ С УСЛОВИЯМИ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ.**

СТАВЯ ГАЛОЧКУ СОГЛАСИЯ В СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ ЯЧЕЙКЕ, ЗАГРУЖАЯ, УСТАНОВЛИВАЯ ИЛИ ИСПОЛЬЗУЯ ИНЫМ ОБРАЗОМ Продукты Qlik, ВЫ ТЕМ САМЫМ ПРИНИМАЕТЕ УСЛОВИЯ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ И СОГЛАШАЕТЕСЬ С ТЕМ, ЧТО ОНИ ОБЯЗАТЕЛЬНЫ ДЛЯ ИСПОЛНЕНИЯ. ЕСЛИ ВЫ ПРИНИМАЕТЕ ДАННЫЕ УСЛОВИЯ ОТ ИМЕНИ КАКОГО-ЛИБО РАБОТОДАТЕЛЯ ИЛИ СУБЪЕКТА ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, такое лицо считается Заказчиком по настоящему Соглашению, И ВЫ ЗАЯВЛЯЕТЕ И ГАРАНТИРУЕТЕ, ЧТО УПОЛНОМОЧЕНЫ СОЗДАВАТЬ ДЛЯ ТАКОГО ЛИЦА ЮРИДИЧЕСКИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО НАСТОЯЩЕМУ СОГЛАШЕНИЮ.

### 1. Права и обязанности Заказчиков

**1.1. Соглашение.** Настоящее Соглашение заключается между Заказчиком и компанией Qlik, указанной в Форме заказа или в Приложении 1 к настоящему Соглашению («Qlik»), и регулирует использование всех Продуктов и Услуг Qlik, к которым Заказчик в настоящее время имеет доступ или которые он использует.

**1.2. Использование продуктов Qlik.** При соблюдении условий настоящего Соглашения Qlik предоставляет Заказчику действующее во всем мире, неисключительное, не подлежащее передаче или сублицензированию право на использование Уполномоченными пользователями Продуктов Qlik для внутренних бизнес-операций Заказчика и на использование Уполномоченными третьими лицами Продуктов Qlik для внешнего использования при условии, что любое использование Продуктов Qlik должно быть (i) в соответствии с Документацией и (ii) разрешено только на срок и в количествах, указанных в Форме заказа. Заказчик несет прямую ответственность за любые нарушения настоящего Соглашения любой стороной, которой он разрешает доступ к Продуктам Qlik. Заказчики должны активировать Программное обеспечение с помощью действующего ключа продукта или другого кода активации, предоставленного Qlik или авторизованным реселлером, чтобы использовать такое Программное обеспечение.

**1.3. Услуги.** Услуги поддержки, предоставляемые Qlik, будут доступны Заказчику в соответствии с Политикой поддержки Qlik (размещенной на сайте [www.qlik.com/product-terms](http://www.qlik.com/product-terms)) на Срок действия поддержки Заказчика. Qlik может предоставлять Заказчику консультационные или образовательные услуги в соответствии с настоящим Соглашением, любыми применимыми описаниями продуктов (размещенными на сайте [www.qlik.com/product-terms](http://www.qlik.com/product-terms)) и Формой заказа.

**1.4. Ограничения, устанавливаемые для пользователя.** За исключением случаев, когда это прямо разрешено настоящим Соглашением, Клиент не будет выполнять и не даст кому-либо еще разрешение или полномочия выполнять следующие действия:

1.4.1. распространять, доставлять, одалживать, сдавать напрокат, предлагать доступ, продавать, передавать, сублицензировать, сдавать в аренду или во временное

## QLIK® USER LICENSE AGREEMENT

**IMPORTANT: DO NOT DOWNLOAD, INSTALL OR USE ANY QLIK PRODUCTS UNTIL YOU HAVE READ AND AGREED TO THE TERMS OF THIS AGREEMENT.**

BY CHECKING THE ACCEPTANCE BOX, DOWNLOADING, INSTALLING OR OTHERWISE USING QLIK PRODUCTS, YOU ACCEPT AND AGREE TO BE BOUND BY THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT. IF YOU ACCEPT THESE TERMS ON BEHALF OF ANY EMPLOYER OR BUSINESS ENTITY, SUCH ENTITY IS DEEMED THE CUSTOMER HEREUNDER AND YOU REPRESENT AND WARRANT THAT YOU ARE AUTHORIZED TO LEGALLY BIND SUCH ENTITY TO THIS AGREEMENT.

### 1. Customer Rights and Responsibilities

**1.1. Agreement.** This Agreement is between Customer and the Qlik entity identified on an Order Form or in Table 1 to this Agreement (“Qlik”) and governs the use of all Qlik Products and Services, currently accessed or used by Customer.

**1.2. Use of Qlik Products.** Subject to the terms of this Agreement, Qlik grants to Customer a world-wide, non-exclusive, non-transferable and non-sublicensable right for its Authorized Users to use Qlik Products for Customer’s internal business operations and to allow Authorized Third Parties to use Qlik Products for External Use, provided any use of Qlik Products shall be (i) in accordance with the Documentation and (ii) permitted solely for the term and in the quantities specified in an Order Form. Customer shall be directly responsible for any violations of this Agreement by any party that it allows to access Qlik Products. Customers must activate Software with a valid product key or other activation code delivered by Qlik or an Authorized Reseller in order to use such Software.

**1.3. Services.** Support services provided by Qlik will be made available to Customer in accordance with Qlik’s Support Policy (available at [www.qlik.com/product-terms](http://www.qlik.com/product-terms)) for the Customer’s Support Term. Qlik may provide Consulting or Education Services to Customer pursuant to this Agreement, any applicable product descriptions (available at [www.qlik.com/product-terms](http://www.qlik.com/product-terms)) and an Order Form.

**1.4. Use Restrictions.** Except as expressly permitted by this Agreement, Customer will not, nor permit or authorize anyone to:

1.4.1. distribute, convey, lend, lease, share, sell, transfer, sublicense, rent, or time share any of the Qlik Products, or any

пользование любые Продукты Qlik, их компоненты или ключи к ним, а также давать третьим сторонам разрешение на загрузку или установку любого Программного Обеспечения;

1.4.2. копировать, декомпилировать, деассемблировать или осуществлять инженерный анализ или другие попытки извлечь или получить исходный код или другие методы, алгоритмы или процедуры из Программного обеспечения, за исключением случаев, когда иное прямо разрешено применимым законодательством, или изменять, адаптировать, транслировать или создавать производные работы на основе Продуктов Qlik;

1.4.3. изменять или обходить любые ограничения в отношении продукта, ключа или лицензии, или передавать или переуступать лицензию или право именованного пользователя таким образом, что это позволяет Заказчику превышать приобретенное количество, снимать любые ограничения на использование, или позволяет нескольким пользователям совместно использовать такое право для превышения приобретенных количеств;

1.4.4. использовать, предлагать, встраивать или иным образом эксплуатировать Продукты Qlik, независимо от того, с оплатой или бесплатно, в рамках любого предложения поставщика управляемых услуг (MSP), поставщика платформы как услуги (PaaS), бюро обслуживания, а также любого иного сходного с ними продукта или предложения, включая предложение услуг внешнего размещения отдельных Продуктов Qlik;

1.4.5. использовать Продукты Qlik в том случае, если Клиент является конкурентом, либо использовать Продукты Qlik любым образом, который предполагает конкурирование с Qlik, включая, в том числе, для целей сравнительного тестирования, сбора и публикации данных или анализа, относящегося к функционированию Продуктов Qlik, или разработки или маркетинга продукта, конкурирующего с любым продуктом или услугой Qlik; или

1.4.6. использовать Продукты Qlik любым образом или в любых целях, которые предполагают ущемление, незаконное присвоение или иное нарушение каких-либо прав интеллектуальной собственности или других прав третьих лиц, или которые нарушают применимое законодательство.

**1.5. Знаки Qlik.** В течение всего периода, во время которого Клиент имеет право на получение доступа и использование Продуктов Qlik, Qlik предоставляет Клиенту неисключительное, не подлежащее передаче ограниченное право на использование Знаков Qlik исключительно в целях содействия использованию Продуктов Qlik в любых разрешенных целях. Любое использование Знаков Qlik должно соответствовать логотипу Qlik и Политике по товарным знакам, доступным на [www.qlik.com/trademarks](http://www.qlik.com/trademarks). Заказчик не может удалять какие-либо уведомления об авторских правах, товарных знаках или других правах собственности, отображаемые или включенные в Продукты Qlik.

## 2. Гарантии и правовые оговорки

**2.1.** Qlik гарантирует, что Программное обеспечение в течение девяноста (90) дней с Даты поставки («Гарантийный период») будет работать в основном в соответствии с применимой Документацией. Заказчик должен предъявить претензии в связи с нарушением данной гарантии в течение Гарантийного периода. Исключительное средство правовой защиты Заказчика и исключительная ответственность Qlik в отношении любого нарушения данной гарантии будут, по выбору и за счет Qlik,

of its components or product keys, or permit third parties to download or install any Software;

1.4.2. copy, decompile, disassemble or reverse engineer or otherwise attempt to extract or derive the source code or any methods, algorithms or procedures from the Software, except as otherwise expressly permitted by applicable law, or modify, adapt, translate or create derivative works based upon the Qlik Products;

1.4.3. alter or circumvent any product, key or license restrictions, or transfer or reassign a named user license or entitlement, in such a manner that enables Customer to exceed purchased quantities, defeat any use restrictions, or allows multiple users to share such entitlement to exceed purchased quantities;

1.4.4. use, offer, embed, or otherwise exploit the Qlik Products, whether or not for a fee, in any managed service provider (MSP) offering; platform as a service (PaaS) offering; service bureau; or other similar product or offering, including offering standalone Qlik Products as a hosted service;

1.4.5. use the Qlik Products if Customer is a competitor, or use the Qlik Products in any manner that competes with Qlik, including but not limited to, benchmarking, collecting and publishing data or analysis relating to the performance of the Qlik Products, or developing or marketing a product that is competitive with any Qlik Product or service;

1.4.6. use the Qlik Products in any manner or for any purpose that infringes, misappropriates or otherwise violates any intellectual property right or other right of any third party or that violates any applicable law.

**1.5. Qlik Marks.** For so long as Customer has the right to access and use Qlik Products, Qlik grants to Customer a non-exclusive, non-transferable and limited right to use Qlik Marks for the sole purpose of promoting any permitted use of Qlik Products. Any use of Qlik Marks must be in compliance with the Qlik Logo and Trademark Policy available at [www.qlik.com/trademarks](http://www.qlik.com/trademarks). Customer may not remove any copyright, trademark or other proprietary notice displayed or included in the Qlik Products.

## 2. Warranties and Disclaimers

**2.1.** Qlik warrants that the Software will, for a period of ninety (90) days from its Delivery Date ("Warranty Period"), operate substantially in conformity with the applicable Documentation. Customer must assert any claim for breach of this warranty within the Warranty Period. Customer's exclusive remedy and Qlik's sole liability with regard to any breach of this warranty will be, at Qlik's option and expense, to either: (i) repair or replace the non-conforming Software; or (ii) if the Software was

заключаться в следующем: (i) восстановление или замена несоответствующего Программного обеспечения; или (ii) если Программное обеспечение было получено в результате покупки, возместить Заказчику платежи, выплаченные Заказчиком за несоответствующее Программное обеспечение.

**2.2.** Если Qlik решает возместить соответствующий платеж, уплаченный за Программное обеспечение, не соответствующее требованиям, в соответствии со статьей 3.1 (ii), то: (i) Клиент должен незамедлительно вернуть или продемонстрировать, к обоснованному удовлетворению компании Qlik, что он уничтожил Программное обеспечение, не соответствующее требованиям, и любые другие соответствующие материалы, предоставленные компанией Qlik; и (ii) право на доступ или использование такого Программного обеспечения, не соответствующего требованиям, будет автоматически прекращено.

**2.3.** Qlik не несет ответственности в отношении гарантийных требований или любых обязательств исправить какой-либо дефект Программного обеспечения или устранить связанную с ним проблему в той мере, в какой они возникли в результате следующего: (i) любое использование Программного обеспечения не в соответствии с Документацией; (ii) любая неразрешенная модификация или изменение Программного обеспечения; или (iii) любое использование Программного обеспечения в сочетании с каким-либо программным обеспечением третьих лиц или аппаратным обеспечением, не указанным в Документации.

**2.4.** Qlik гарантирует, что оказание Консультационных услуг будет осуществляться с разумной степенью осмотрительности и профессионализма в соответствии с общепринятыми отраслевыми стандартами. В случае предъявления требования о нарушении указанной гарантии Клиент должен уведомить Qlik о таком требовании в течение 30 (тридцати) дней с момента получения Клиентом соответствующих Консультационных услуг. Исключительным требованием о защите нарушенных прав Клиента и единственной мерой ответственности Qlik в отношении любого нарушения указанной гарантии будут являться: либо (i) повторное оказание ненадлежаще оказанных Консультационных услуг, либо (ii) возврат Клиенту уплаченного вознаграждения за ненадлежаще оказанные Консультационные услуги, которые осуществляются по усмотрению и за счет Qlik. Клиент обязан оказывать разумное содействие Qlik в его усилиях по исполнению требования о защите нарушенных прав в случае нарушения данной гарантии.

**2.5.** ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ПРЯМО УКАЗАННЫХ В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ, QLIK НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ И НАСТОЯЩИМ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВСЕХ ОСТАЛЬНЫХ ГАРАНТИЙ, ВЫРАЖЕННЫХ, ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ И УСТАНОВЛЕННЫХ ЗАКОНОМ, В ТОМ ЧИСЛЕ (НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ЛИШЬ УКАЗАННЫМ ДАЛЕЕ) ГАРАНТИЙ В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ, ПРИЕМЛЕМОГО КАЧЕСТВА И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ ЛЮБОЙ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ (ДАЖЕ ЕСЛИ КОМПАНИЯ QLIK БЫЛА ПРОИНФОРМИРОВАНА О ТАКОЙ ЦЕЛИ). QLIK НЕ ГАРАНТИРУЕТ, ЧТО ПРОДУКТЫ QLIK, КОНСУЛЬТАЦИОННЫЕ УСЛУГИ ИЛИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ НЕ БУДУТ ИМЕТЬ НИКАКИХ ДЕФЕКТОВ И БУДУТ ПРЕДОСТАВЛЯТЬСЯ БЕСПЕРЕБОЙНО ИЛИ БЕЗ ОШИБОК. ДАННЫЕ, ВКЛЮЧЕННЫЕ В ЛЮБОЙ ПРОДУКТ QLIK, ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ «КАК ЕСТЬ».

obtained by purchase, refund to Customer the fees paid by Customer for the non-conforming Software.

**2.2.** If Qlik elects to refund the applicable fee paid for the non-conforming Software pursuant to Section 3.1(ii), then: (i) Customer shall promptly return or demonstrate to Qlik's reasonable satisfaction that it has destroyed the non-conforming Software and any other related materials provided by Qlik; and (ii) the right to access or use such non-conforming Software will automatically terminate.

**2.3.** Qlik will have no liability for any warranty claim, or any obligation to correct any defect or problem with the Software, to the extent that it arises out of: (i) any use of the Software not in accordance with the Documentation; (ii) any unauthorized modification or alteration of the Software; or (iii) any use of the Software in combination with any third-party software or hardware not specified in the Documentation.

**2.4.** Qlik warrants that Consulting Services will be performed using reasonable care and skill consistent with generally accepted industry standards. For any claimed breach of this warranty, Customer must notify Qlik of the warranty claim within thirty (30) days of Customer's receipt of the applicable Consulting Services. Customer's exclusive remedy and Qlik's sole liability with regard to any breach of this warranty will be, at Qlik's option and expense, to either: (i) re-perform the non-conforming Consulting Services; or (ii) refund to Customer the fees paid for the non-conforming Consulting Services. Customer shall provide reasonable assistance to Qlik in support of its efforts to furnish a remedy for any breach of this warranty.

**2.5.** EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN THIS AGREEMENT, QLIK MAKES NO OTHER WARRANTIES AND HEREBY DISCLAIMS ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE (EVEN IF QLIK HAS BEEN INFORMED OF SUCH PURPOSE). QLIK DOES NOT WARRANT THAT THE QLIK PRODUCTS, CONSULTING SERVICES OR EDUCATION SERVICES WILL BE ENTIRELY FREE FROM DEFECTS OR OPERATE UNINTERRUPTED OR ERROR FREE. DATA INCLUDED IN ANY QLIK PRODUCT IS PROVIDED "AS IS."

**2.6.** Если Заказчик (i) получает Продукты Qlik от QlikTech GmbH и указывает адрес в Австрии или Германии в Форме заказа, или (ii) получает Продукты Qlik от QlikTech Australia Pty Ltd и указывает адрес в Австралии в Форме заказа, тогда разделы 2, 4.1-4.3, 5.6 и 7 настоящего Соглашения регулируются положениями Дополнения 2.

### **3. Оплата**

**3.1. Платежи.** Заказчик должен оплатить все причитающиеся платежи в соответствии с условиями оплаты, указанными в Форме заказа. Платежи не подлежат отмене, возврату и кредитованию и выполняются без права на зачет или приостановку, если иное прямо не предусмотрено настоящим Соглашением. Неоплаченные суммы могут облагаться указанной в Форме заказа пеней за просрочку платежа, в отношении любого непогашенного остатка, или по максимальной ставке, разрешенной законом, в зависимости от того, какая из них ниже. Плата за консультационные или образовательные услуги не включает дорожные расходы и издержки. Если Заказчик не может произвести платеж в установленный срок, Qlik может, не ограничивая свои другие права и средства правовой защиты, временно приостановить доступ к Продуктам Qlik или ускорить выполнение обязательств Заказчика по неоплаченным суммам, так что все такие обязательства подлежат немедленной оплате. Если Заказчик использует Продукты Qlik с лицензированием на основе емкости или активированным дозированным использованием, Заказчик должен оплатить любое использование или потребление таких Продуктов Qlik сверх разрешенных количеств.

**3.2. Налоги.** Платежи не включают налоги на продажу, эксплуатацию, налоговые удержания или налог добавленную стоимость и прочие налоги и пошлины. Клиент обязуется оплатить все применимые налоги, государственные сборы, пошлины, налоговые вычеты и удержания, которые должна оплачивать или учитывать компания Qlik, за исключением какого-либо налога на доходы компании Qlik. Клиент оплачивает напрямую любые такие налоги или пошлины, которыми он облагается, если только Клиент не предоставит Qlik своевременно действительный сертификат освобождения от налога или другое доказательство того, что налог не подлежит оплате.

### **4. Ограничение ответственности**

**4.1. Ограничение ответственности.** За исключением (i) обязательств каждой Стороны по возмещению убытков по настоящему Соглашению, (ii) причинения смерти или вреда здоровью в результате неправомерных действий Стороны, (iii) нарушения положений статьи 8.8, и (iv) нарушения прав интеллектуальной собственности Qlik Клиентом, максимальная совокупная ответственность каждой Стороны по любым претензиям, убыткам, расходам (включая гонорары юристам) и прочим видам ущерба, возникающим по настоящему Соглашению или в связи с ним, независимо от формы иска, в силу контракта, деликта (включая неправомерные действия или ответственность независимо от наличия вины) или в иных случаях, будет ограничена большей из суммы реального ущерба, которая ни в коем случае не должна превышать сумму выплат, выплаченных или подлежащих выплате Клиентом в течение двенадцати (12) месяцев, предшествующих потерям или ущербу, в связи с которыми подается иск, и относящихся к конкретным продуктам или услугам, приведшим к такому ущербу, или одна тысяча долларов (1000 долларов США).

**4.2. Исключение ответственности за убытки.** НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ QLIK, ЕЕ ФИЛИАЛЫ ИЛИ ИХ

**2.6.** If Customer (i) obtains Qlik Products from QlikTech GmbH and designates an address in Austria or Germany in an Order Form, or (ii) obtains Qlik Products from QlikTech Australia Pty Ltd and designates an address in Australia in an Order Form, then Sections 2, 4.1-4.3, 5.6 and 7 of this Agreement shall be subject to the terms in Addendum 2.

### **3. Payment**

**3.1. Fees.** Customer shall pay any fees due in accordance with the payment terms set forth in the Order Form. Payments are non-cancelable, non-refundable and non-creditable with no right of offset or suspension, except as otherwise expressly provided in this Agreement. Unpaid fees may be subject to a late fee as set forth in an Order Form on any outstanding balance, or the maximum rate permitted by law, whichever is lower. Fees for Consulting or Education Services are exclusive of travel costs and expenses. If Customer fails to make any payment when due, Qlik may, without limiting its other rights and remedies, temporarily suspend access to Qlik Products or accelerate Customer's unpaid fee obligations so that all such obligations become immediately due and payable. If Customer uses Qlik Products with capacity-based licensing or metered usage enabled, Customer shall pay for any use or consumption of such Qlik Products in excess of the authorized quantities.

**3.2. Taxes.** Fees do not include sales, use, withholding, value-added or other taxes or duties. Customer agrees to pay all applicable taxes, public fees, duties, deductions or withholdings for which Qlik is required to pay or account, exclusive of any tax on Qlik's income. Customer shall directly pay any such taxes or duties assessed against it, unless Customer provides Qlik in a timely manner with a valid certificate of exemption or other evidence that items are not taxable.

### **4. Limitation of Liability**

**4.1. Limitation of Liability.** Except for (i) each Party's indemnification obligations under this Agreement, (ii) death or bodily injury caused by a Party's negligence; (iii) breach of Section 8.8; and (iv) Customer's violation of Qlik's intellectual property rights, each Party's maximum, cumulative liability for any claims, losses, costs (including attorney's fees) and other damages arising under or related to this Agreement, regardless of the form of action, whether in contract, tort (including negligence or strict liability) or otherwise, will be limited to actual damages incurred, which will in no event exceed the greater of the amount of fees paid or payable by Customer for the twelve (12) month period preceding the loss or damages giving rise to the claim, and attributable to the specific products or services giving rise to such damages, or one thousand dollars (USD \$1,000).

**4.2. Exclusion of Damages.** IN NO EVENT WILL QLIK, ITS AFFILIATES, OR THEIR RESPECTIVE DIRECTORS,

СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ДИРЕКТОРЫ, СОТРУДНИКИ, АГЕНТЫ, ПРАВОПРЕЕМНИКИ, ЦЕССИОНАРИИ, ПОСТАВЩИКИ ИЛИ ЛИЦЕНЗИАТЫ, НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА КАКУЮ-ЛИБО ПОТЕРЮ ЭКОНОМИИ, УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ ИЛИ НЕПОЛУЧЕННУЮ ВЫРУЧКУ, ПОТЕРЮ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЕ ДАННЫХ, УЩЕРБ РЕПУТАЦИИ, НЕТОЧНОСТИ КАКИХ-ЛИБО ДАННЫХ, СТОИМОСТЬ ЗАКУПКИ ТОВАРОВ-ЗАМЕНИТЕЛЕЙ, УСЛУГ ИЛИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, А ТАКЖЕ ЗА ЛЮБОЙ КОСВЕННЫЙ, СЛУЧАЙНЫЙ УЩЕРБ ИЛИ УБЫТКИ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЕ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ ДЕЛА, ИЛИ УБЫТКИ, СВЯЗАННЫЕ С ПРИМЕНЕНИЕМ ШТРАФНЫХ ИЛИ ИНЫХ АНАЛОГИЧНЫХ МЕР, ПОСЛЕДУЮЩИЙ КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, НЕЗАВИСИМО ОТ ПРИЧИНЫ И ВИДА ОТВЕТСТВЕННОСТИ (ВКЛЮЧАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЛЮБЫЕ ДЕЙСТВИЯ (БЕЗДЕЙСТВИЕ), ВЫХОДЯЩИЕ ЗА ПРЕДЕЛЫ СТАНДАРТОВ ПОВЕДЕНИЯ, РАЗУМНО ОЖИДАЕМЫХ В СРАВНИМЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ (NEGLIGENCE) ИЛИ ПРАВОВУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ НЕЗАВИСИМО ОТ НАЛИЧИЯ ВИНЫ (STRICT LIABILITY), ДАЖЕ В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ОНИ БЫЛИ ПРОИНФОРМИРОВАНЫ О ВОЗМОЖНОСТИ ПОНЕСЕНИЯ ТАКОГО УЩЕРБА ИЛИ УБЫТКОВ. ПРОДУКТЫ QLIK НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, СВЯЗАННОЙ С ПОВЫШЕННЫМ РИСКОМ, И QLIK НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ЛЮБЫЕ ИСКИ ИЛИ УЩЕРБ, СВЯЗАННЫЕ С ЗАВЕДОМО РИСКОВАННЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКТОВ QLIK.

**4.3. ОГРАНИЧЕНИЯ, ИСКЛЮЧЕНИЯ И ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ, НЕ ЗАВИСЯТ ОТ ЛЮБЫХ СОГЛАСОВАННЫХ СРЕДСТВ ЗАЩИТЫ, УКАЗАННЫХ В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ, И БУДУТ ПРИМЕНЯТЬСЯ В ПОЛНОЙ СТЕПЕНИ, РАЗРЕШЕННОЙ ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ДАЖЕ ЕСЛИ ОКАЖЕТСЯ, ЧТО ЛЮБОЕ СОГЛАСОВАННОЕ СРЕДСТВО ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ НЕ ДОСТИГЛО СВОЕЙ ОСНОВНОЙ ЦЕЛИ. В ТЕХ ПРЕДЕЛАХ, В КОТОРЫХ QLIK В СИЛУ ПРИМЕНИМОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА НЕ ВПРАВЕ ОТКАЗАТЬСЯ ОТ КАКОЙ-ЛИБО ГАРАНТИИ ИЛИ ОГРАНИЧИТЬ СВОЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ОБЪЕМ ИЛИ СРОК ДЕЙСТВИЯ ТАКОЙ ГАРАНТИИ И ПРЕДЕЛЫ ОТВЕТСТВЕННОСТИ QLIK БУДУТ ОГРАНИЧИВАТЬСЯ МИНИМАЛЬНЫМИ ПРЕДЕЛАМИ, ДОПУСКАЕМЫМИ ТАКИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ. ЕСЛИ ОТКАЗ ОТ ПРАВА, ПРАВО ИЛИ СРЕДСТВО ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ ОСУЩЕСТВЛЯЮТСЯ В СИЛУ ОБЯЗАТЕЛЬНОГО К ПРИМЕНЕНИЮ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА, ОНИ БУДУТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО С ПРЕДУСМОТРЕННОЙ ЦЕЛЬЮ И В СООТВЕТСТВИИ С ПРОЦЕДУРАМИ И ОГРАНИЧЕНИЯМИ, ПРЯМО ПРЕДУСМОТРЕННЫМИ ТАКИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ.**

**4.4. Недопущение третьих лиц-выгодоприобретателей.** Гарантии и другие обязательства компании Qlik по настоящему Соглашению распространяются только на Заказчика и исключительно в его пользу, невзирая ни на какие права Уполномоченных третьих лиц на доступ Продуктами Qlik к или его использование. За исключением случаев, когда применимое законодательство предусматривает иное, никакие физические или юридические лица не будут считаться третьими лицами-выгодоприобретателями по настоящему Соглашению или иным образом быть уполномоченными приобретать права по отношению к настоящему Соглашению, в том числе права на средства правовой защиты, и требовать в принудительном порядке соблюдения этих прав.

EMPLOYEES, AGENTS, SUCCESSORS, ASSIGNS SUPPLIERS OR LICENSORS, BE LIABLE FOR ANY LOSS OF SAVINGS, PROFITS OR REVENUES, LOSS OR CORRUPTION OF DATA, GOODWILL, OR REPUTATION, INACCURACY OF ANY DATA, THE COST OF PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS, SERVICES OR SOFTWARE, OR FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, HOWSOEVER ARISING AND REGARDLESS OF THE THEORY OF LIABILITY (INCLUDING NEGLIGENCE OR STRICT LIABILITY), EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE OR LOSS. QLIK PRODUCTS ARE NOT INTENDED FOR HIGH RISK ACTIVITIES AND QLIK WILL NOT BE LIABLE FOR ANY CLAIMS OR DAMAGES ARISING FROM INHERENTLY DANGEROUS USE OF THE QLIK PRODUCTS.

**4.3. THE LIMITATIONS, EXCLUSIONS AND DISCLAIMERS CONTAINED IN THIS AGREEMENT ARE INDEPENDENT OF ANY AGREED REMEDY SPECIFIED IN THIS AGREEMENT AND WILL APPLY TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, EVEN IF ANY AGREED REMEDY IS FOUND TO HAVE FAILED OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. TO THE EXTENT THAT QLIK MAY NOT, AS A MATTER OF LAW, DISCLAIM ANY WARRANTY OR LIMIT ITS LIABILITIES, THE SCOPE OR DURATION OF SUCH WARRANTY AND THE EXTENT OF QLIK'S LIABILITY WILL BE THE MINIMUM PERMITTED UNDER SUCH LAW. IF A WAIVER, RIGHT, OR REMEDY IS EXERCISED PURSUANT TO MANDATORY LAW, IT SHALL BE EXERCISED SOLELY FOR THE PURPOSE PROVIDED AND IN CONFORMANCE WITH THE PROCEDURES AND LIMITATIONS EXPRESSLY PROVIDED FOR BY SUCH LAW.**

**4.4. No Third-Party Beneficiaries.** The warranties and other obligations of Qlik under this Agreement run only to, and for the sole benefit of Customer, notwithstanding any rights of Authorized Third Parties to access or use the Qlik Products. Except as otherwise mandated by applicable law, no person or entity will be considered a third-party beneficiary of this Agreement or otherwise entitled to receive or enforce any rights or remedies in relation to this Agreement.

## 5. Гарантия возмещения ущерба, связанного с нарушением прав интеллектуальной собственности

**5.1. Право собственности.** Заказчик сохраняет за собой все права, правовые титулы и интересы в отношении своих служебных данных, используемых Заказчиком в связи с Продуктами Qlik («Данные Заказчика»). Qlik сохраняет за собой все права, правовые титулы и интересы в отношении Продуктов Qlik и, если это применимо, любых результатов оказания Консультационных услуг, в том числе в отношении любых технических разработок (ноу-хау), методик, проектных решений и усовершенствований Продуктов Qlik, но за исключением Данных Клиента, включенных в состав любого такого результата. В соответствии с настоящим Соглашением Qlik предоставляет Клиенту неисключительную лицензию на использование любых результатов или результатов деятельности, созданных в процессе оказания Консультационных услуг в рамках правомерного использования Клиентом Продуктов Qlik.

**5.2. Сохранение Прав.** Никакие правовые титулы или владение какими-либо имущественными или другими правами, связанными с Продуктами Qlik, не передаются и не продаются Заказчику или любому Уполномоченному пользователю в соответствии с настоящим Соглашением. Все права интеллектуальной собственности, явно не предоставленные Заказчику, сохранены, и Qlik, ее аффилированные лица и их соответствующие поставщики или лицензиары, где это применимо, сохраняют за собой все права, правовые титулы и интересы в отношении Продуктов Qlik, включая все права интеллектуальной собственности, воплощенные в них, а также все права на товарные знаки Qlik. Заказчик не обязан предоставлять Qlik какие-либо предложения или отзывы о Продуктах Qlik, но, если Заказчик решит сделать это, Qlik может использовать полученные отзывы и вносить в них изменения для любых целей, включая разработку и улучшение продуктов Qlik, без каких-либо обязательств, сроков, ограничений или оплаты Заказчику.

**5.3. Гарантия возмещения ущерба.** Qlik обязуется обеспечить защиту, освобождение Заказчика от ответственности и возмещение ему любого ущерба и судебных издержек, присужденных Заказчику в результате претензии третьей стороны о том, что продукты Qlik, предоставляемые Qlik и используемые в соответствии с настоящим Соглашением, нарушают авторские права третьих лиц и товарные знаки или патент («Претензия в отношении интеллектуальной собственности»). Заказчик обязуется обеспечить защиту, освобождение Qlik от ответственности и возмещение ей любого ущерба и судебных издержек, присужденных Qlik в результате претензии третьей стороны, утверждающей, что внешнее использование Заказчиком продуктов Qlik или использование данных Заказчика с продуктами Qlik нарушает авторские права и товарные знаки третьих лиц или патенты, в той мере, в какой такое нарушение возникло в результате использования Заказчиком Продуктов Qlik или их сочетания с любыми данными, контентом, услугами или программным обеспечением или другими материалами, не предоставленными Qlik. Обязательство каждой стороны по возмещению убытков зависит от: (i) незамедлительного уведомления о претензии в письменной форме возмещающей стороне; (ii) согласия разрешить возмещающей стороне единоличный контроль над защитой и любыми соответствующими переговорами по урегулированию; и (iii) предоставления информации, полномочий и помощи, необходимых для защиты и урегулирования иска о возмещении ущерба. Возмещающая Сторона не должна соглашаться на вынесение судебного

## 5. Intellectual Property Rights and Infringement Indemnification

**5.1. Ownership.** Customer retains all right, title and interest in and to its proprietary data used by Customer in connection with the Qlik Products ("Customer Data"). Qlik retains all right, title and interest in and to the Qlik Products and if applicable, all deliverables resulting from performance of Consulting Services, including all know how, methodologies, designs and improvements to the Qlik Products, but excluding any Customer Data incorporated into any such deliverable. Qlik hereby grants Customer a non-exclusive license to use any deliverables or work product that are the result of any Consulting Services in connection with Customer's authorized use of the Qlik Products.

**5.2. Retention of Rights.** No title or ownership of any proprietary or other rights related to Qlik Products is transferred or sold to Customer or any Authorized User pursuant to this Agreement. All intellectual property rights not explicitly granted to Customer are reserved and Qlik, its affiliates, and their respective suppliers or licensors, where applicable retain all right, title and interest in and to the Qlik Products, including all intellectual property rights embodied therein, as well as to all Qlik Marks. Customer is not obligated to provide Qlik with any suggestions or feedback about the Qlik Products, but if Customer elects to do so, Qlik may use and modify this feedback for any purpose, including developing and improving the Qlik Products, without any liability, time limitation, restriction, or payment to Customer.

**5.3. Indemnification.** Qlik shall defend, indemnify and hold Customer harmless from any damages and costs awarded against Customer as a result of a third party claim that the Qlik Products, as delivered by Qlik and used as authorized under this Agreement, infringes upon any third party copyright, trademark or a patent ("IP Claim"). Customer shall defend, indemnify and hold Qlik harmless from any damages and costs awarded against Qlik as a result of a third party claim alleging Customer's External Use of the Qlik Products or use of Customer Data with Qlik Products, infringes upon any third party copyright, trademark or patent to the extent any such infringement arose from Customer's use or combination of the Qlik Products with any data, content, services or software or other materials not provided by Qlik. Each party's indemnification obligation is subject to: (i) prompt notification of a claim in writing to the indemnifying party; (ii) consent to allow the indemnifying party to have sole control of the defense and any related settlement negotiations; and (iii) provision of information, authority and assistance as necessary for the defense and settlement of an indemnified claim. The indemnifying Party shall not consent to entry into judgment or enter into any settlement that admits liability of the indemnified Party, provides for injunctive or other non-monetary relief affecting the indemnified Party, without the prior consent of the indemnified Party, which consent shall not be unreasonably withheld.

решения или какое-либо урегулирование, которое допускает ответственность возмещаемой Стороны, предусматривает судебный запрет или иное неденежное возмещение, затрагивающее возмещаемую Сторону, без предварительного согласия возмещаемой Стороны, при этом в таком согласии не должно быть необоснованного отказа

**5.4. Исключения.** Qlik не несет ответственности за какие-либо Претензии в отношении интеллектуальной собственности, возникающие в результате или основанные на: (i) любом несанкционированном использовании, воспроизведении или распространении Продуктов Qlik; (ii) любой модификации или изменении Продуктов Qlik без предварительного письменного согласия Qlik; (iii) использовании Продуктов Qlik в сочетании с любым другим программным обеспечением, оборудованием, данными третьих лиц или другими материалами, не предоставленными Qlik; (iv) использовании предыдущей версии Продукта Qlik, если использование более новой версии Продукта Qlik позволило бы избежать таких претензий; или (v) любых Сторонних материалов, поставляемых с Продуктами Qlik.

**5.5. Средства правовой защиты.** Если Продукт Qlik становится или, по мнению Qlik, может стать объектом Претензии в отношении интеллектуальной собственности, Qlik может по своему усмотрению и за свой счет: (i) получить право для Заказчика на продолжение использования Продукта Qlik в соответствии с настоящим Соглашением; (ii) заменить или изменить Продукт Qlik таким образом, чтобы он не нарушал авторских прав, сохраняя при этом практически аналогичные функции; или (iii) если ни одно из вышеперечисленных средств правовой защиты не может быть разумно предоставлено Qlik, прекратить все права на использование Продуктов Qlik (без необходимости вынесения решения суда или арбитра) и возместить, в зависимости от обстоятельств, пропорциональную часть предоплаченной платы за подписку или, в случае любой бессрочной лицензии, лицензионные платежи, амортизированные в течение трех (3) лет по методу равномерного списания стоимости с даты покупки. Заказчик соглашается удалить или уничтожить любые копии Программного обеспечения после даты вступления в силу любого такого прекращения.

**5.6. ЕДИНСТВЕННОЕ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ СРЕДСТВО ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ.** НАСТОЯЩАЯ СТАТЬЯ 5 ПРЕДСТАВЛЯЕТ ИСЧЕРПЫВАЮЩИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И МЕР ОТВЕТСТВЕННОСТИ КОМПАНИИ QLIK И ИСЧЕРПЫВАЮЩИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ ПРАВ И СРЕДСТВ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ КЛИЕНТА И ЕГО АФФИЛИРОВАННЫХ ЛИЦ В ОТНОШЕНИИ НАРУШЕНИЯ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ.

## 6. Конфиденциальность

**6.1.** Каждая Сторона будет сохранять Конфиденциальную информацию другой стороны в тайне, не будет разглашать или использовать такую Конфиденциальную информацию, за исключением случаев, когда это необходимо для осуществления предоставленных ей настоящим Соглашением прав или для выполнения обязательств, возложенных на нее по настоящему Соглашению. Любая Сторона может разглашать Конфиденциальную информацию другой Стороны только тем своим работникам или консультантам, которым необходимо получить такую информацию в связи с настоящим Соглашением и которые согласились сохранять Конфиденциальную информацию в тайне, как предусмотрено настоящим Соглашением. Невзирая на

**5.4. Exceptions.** Qlik will not be liable for any IP Claim arising from or based upon: (i) any unauthorized use, reproduction or distribution of the Qlik Products; (ii) any modification or alteration of the Qlik Products without the prior written approval of Qlik; (iii) use of the Qlik Products in combination with any other software, hardware, third party data or other materials not provided by Qlik; (iv) use of a prior version of the Qlik Product, if use of a newer version of the Qlik Product would have avoided such claim; or (v) any Third Party Materials provided with the Qlik Products

**5.5. Remedies.** If the Qlik Product becomes, or, in Qlik's opinion, is likely to become, the subject of an IP Claim, Qlik may, at its option and expense, either: (i) obtain the right for Customer to continue using the Qlik Product in accordance with this Agreement; (ii) replace or modify the Qlik Product so that it becomes non-infringing while retaining substantially similar functionality; or (iii) if neither of the foregoing remedies can be reasonably provided by Qlik, terminate all rights to use the Qlik Products (without need for a ruling by a court or arbitrator) and refund as applicable a pro rata portion of prepaid subscription fees, or in the case of any perpetual license, the license fees amortized over three (3) years on a straight-line basis from the date of purchase. Customer agrees to delete or destroy any copies of the Software after the effective date of any such termination.

**5.6. SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY.** THIS SECTION 5 STATES QLIK'S SOLE AND ENTIRE OBLIGATION AND LIABILITY, AND CUSTOMER'S AND ITS AFFILIATES' SOLE AND EXCLUSIVE RIGHT AND REMEDY, FOR INFRINGEMENT OR VIOLATION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS.

## 6. Confidentiality

**6.1.** Each Party will hold in confidence the other Party's Confidential Information and will not disclose or use such Confidential Information except as necessary to exercise its express rights or perform its express obligations hereunder. Any Party's disclosure of the other Party's Confidential Information may be made only to those of its employees or consultants who need to know such information in connection herewith and who have agreed to maintain the Confidential Information as confidential as set forth herein. Notwithstanding the foregoing, a Party may disclose the other Party's Confidential Information to the extent that it is required to be disclosed in accordance with an order or requirement of a court, administrative agency or other governmental body, provided that such Party, to the extent permitted by law, provides the

вышесказанное, любая Сторона может разглашать Конфиденциальную информацию другой Стороны в объеме, необходимом для разглашения в соответствии с приказом или требованием суда, административного органа или другого органа власти при условии, что такая Сторона, в пределах, разрешенных законодательством, незамедлительно предоставит другой Стороне уведомление о таком приказе или требовании, чтобы такая другая Сторона могла обратиться за судебным приказом, ограничивающим раскрытие Конфиденциальной информации. Обязательства каждой Стороны по соблюдению конфиденциальности по настоящему Соглашению будут иметь силу в течение трех (3) лет с момента прекращения действия настоящего Соглашения при условии, однако, что обязательства каждой из Сторон останутся в силе только в отношении той Конфиденциальной информации и до тех пор, пока такая Конфиденциальная информация не перестанет представлять собой коммерческую тайну в соответствии с применимым законодательством. Стороны признают и соглашаются с тем, что Продукты Qlik и вся информация о ценообразовании должны рассматриваться как Конфиденциальная информация компании Qlik. Клиент должен в разумных пределах контролировать доступ к системе и ее безопасность с целью защиты Продуктов Qlik.

## **7. Срок действия Соглашения и расторжение Соглашения**

**7.1. Срок действия.** Настоящее Соглашение вступает в силу в более раннюю из следующих дат: в дату вступления в силу первой Формы заказа со ссылкой на настоящее Соглашение или в дату, когда Заказчик впервые получает доступ или использует Продукты Qlik, и оно остается в силе до тех пор, пока не будет расторгнуто (i) в соответствии с указанными в данном разделе условиями или (ii) автоматически по истечении всех прав на использование любых Продуктов Qlik в соответствии с одной или несколькими Формами заказа. Если иное не указано в Форме заказа, подписка на Продукт Qlik начинается с Даты доставки и автоматически продлевается на последующие годовые сроки, если одна из Сторон не предоставит предварительное письменное уведомление о непродлении другой Стороне как минимум за сорок пять (45) дней до конца текущего периода подписки. Платежи за подписку подлежат увеличению на основании существующих ставок на момент продления.

**7.2. Расторжение в связи с нарушением или в результате экономической.** Любая из Сторон может расторгнуть настоящее Соглашение или любую применимую Форму заказа, лицензию или подписку (без обращения в суд или других юридических действий), если другая Сторона не устранил существенное нарушение в течение 30 (тридцати) дней (10 (десяти) дней в случае просрочки оплаты причитающихся платежей Клиентом) после письменного уведомления о таком нарушении при условии, что Qlik может расторгнуть настоящее Соглашение с немедленным вступлением в силу в результате нарушения статьи 1.4. Qlik вправе расторгнуть данное Соглашение, если Заказчик прекращает или временно останавливает свою деятельность без правопреемника, или если в отношении него возбуждается дело о банкротстве или любое другое судопроизводство, связанное с неплатежеспособностью, управлением имуществом банкрота, ликвидацией или передачей прав в пользу кредиторов. Если Продукты Qlik приобретаются через Уполномоченного Реселлера, Qlik может прекратить любое право использования Продуктов Qlik в соответствии

other Party with prompt notice of such order or requirement in order that it may seek a protective order. Each Party's confidentiality obligations hereunder will continue for a period of three (3) years following any termination of this Agreement, provided, however, that each Party's obligations will survive and continue in effect thereafter with respect to, and for so long as, any Confidential Information continues to be a trade secret under applicable law. The Parties acknowledge and agree that the Qlik Products and all pricing information shall be treated as the Confidential Information of Qlik. Customer will maintain reasonable access controls and system security to safeguard the Qlik Products.

## **7. Term and Termination**

**7.1. Term.** This Agreement is effective upon the earlier of the effective date of the first Order Form referencing this Agreement or the date Customer first accesses or uses Qlik Products and shall remain in effect until terminated (i) as set forth in this Section, or (ii) automatically upon expiration of all rights to use any Qlik Products pursuant to one or more Order Forms. Unless otherwise indicated on an Order Form, Qlik Product subscriptions shall begin upon the Delivery Date and automatically renew for successive annual terms unless either Party provides prior written notice of non-renewal to the other Party at least forty-five (45) days prior to the end of the then-current subscription period. Subscriptions may not be cancelled in whole or in part during any subscription period. Subscription fees are subject to increase based upon prevailing rates at the time of renewal.

**7.2. Termination for Breach or Insolvency.** Either Party may terminate this Agreement or any applicable Order Form, license or, subscription (without resort to court or other legal action) if the other Party fails to cure a material breach within thirty (30) days (ten (10) days in the case of non-payment by Customer) after written notice of such breach, provided that Qlik may terminate this Agreement immediately upon any breach of Section 1.4. Qlik may terminate this Agreement if Customer terminates or suspends its business without a successor or becomes the subject of a petition in bankruptcy or any other proceeding relating to insolvency, receivership, liquidation or assignment for the benefit of creditors. If Qlik Products are purchased through an Authorized Reseller, Qlik may terminate any right to use the Qlik Products pursuant to this Section in the event Qlik fails to receive payment for such Products.



с данным разделом в случае неполучения Qlik оплаты за такие Продукты.

**7.3. Последствия расторжения.** Если только они не прекращены ранее, права Заказчика в отношении Продуктов и Услуг компании Qlik, включая любую соответствующую лицензию на Программное обеспечение или подписку, завершатся после прекращения настоящего Соглашения или истечения любой соответствующей подписки или срока действия. Если только оно не прекращено ранее, право Заказчика на получение Поддержки завершится после прекращения настоящего Соглашения или истечения срока Поддержки. После прекращения настоящего Соглашения или права использования любых Продуктов или Услуг компании Qlik, Заказчик должен: (i) незамедлительно прекратить использование соответствующих Продуктов и Услуг компании Qlik, включая любой доступ Уполномоченных третьих лиц; и (ii) подтвердить компании Qlik в течение тридцати (30) дней после истечения срока действия или прекращения Соглашения, что Заказчик деинсталлировал, удалил и уничтожил все копии соответствующего Программного обеспечения, любые связанные с ним лицензионные ключи, Документацию и всю прочую имеющуюся у него Конфиденциальную информацию компании Qlik. Прекращение настоящего Соглашения или любых лицензий не помешает любой из сторон прибегнуть ко всем доступным средствам правовой защиты, и такое прекращение не освобождает Заказчика от обязанности выполнить все причитающиеся платежи. Все положения настоящего Соглашения, относящиеся к праву собственности компании Qlik на Продукты Qlik, ограничению ответственности, правовым оговоркам о предоставлении гарантий, сохранению конфиденциальности (в течение периодов, обусловленных в настоящем Соглашении), отказу от прав, аудиту, регулируемому законодательству и юрисдикции останутся в силе после прекращения настоящего Соглашения.

**7.4. Срок поддержки.** Поддержка для Заказчиков, имеющих контракт на поддержку программного обеспечения, автоматически продлевается на последующие годовые периоды в соответствии с Условиями поддержки, если только Заказчик не направит Qlik письменное уведомление о невозобновлении по крайней мере за сорок пять (45) дней до окончания текущего периода поддержки. Плата за поддержку уплачивается ежегодно в форме предоплаты и может увеличиваться в течение любого периода продления, при условии, что (i) Qlik уведомит Заказчика о таком увеличении оплаты не менее чем за шестьдесят (60) дней до окончания текущего Срока поддержки; и (ii) увеличение не превышает пяти процентов (5%) платы за поддержку за текущий период. Если Заказчик получает услуги поддержки от Авторизованного реселлера, такие услуги поддержки будут предоставляться в соответствии с отдельным письменным соглашением между Заказчиком и Авторизованным реселлером.

## 8. Общие положения

**8.1. Определения.** За исключением случаев, когда определения приведены где-либо в другом месте настоящего Соглашения, написанные с прописной буквы термины, используемые в настоящем Соглашении, приводятся ниже.

**8.1.1. «Соглашение»** означает настоящее Лицензионное соглашение с пользователем Qlik, каждое Дополнение (которое включено посредством ссылки) и любые Формы

**7.3. Effect of Termination.** Unless earlier terminated, Customer's rights with respect to Qlik Products and Services, including any related Software license or subscription, will end upon termination of this Agreement or expiration of any applicable subscription or term. Unless earlier terminated, Customer's right to receive Support will end upon termination of this Agreement or expiration of the Support Term. Upon termination of this Agreement or the right to use any Qlik Products or Services, Customer shall: (i) immediately cease using the applicable Qlik Products and Services, including any access by Authorized Third Parties; and (ii) certify to Qlik within thirty (30) days after expiration or termination that Customer has uninstalled, deleted and destroyed all copies of the applicable Software, any associated license keys, the Documentation and all other Qlik Confidential Information in its possession. Termination of this Agreement or any licenses or subscriptions shall not prevent either Party from pursuing all available legal remedies, nor shall such termination relieve Customer's obligation to pay all fees that are owed for the entirety of the applicable term. All provisions of this Agreement relating to Qlik's ownership of the Qlik Products, limitations of liability, disclaimers of warranties, confidentiality, waiver, audit and governing law and jurisdiction, will survive the termination of this Agreement.

**7.4. Support Term.** Support for Customers with a Software Support contract shall automatically renew for additional annual Support Terms unless Customer provides Qlik with written notice of non-renewal at least forty-five (45) days prior to the end of the then-current Support period. Support fees are payable annually in advance and subject to increase for any renewal period, provided (i) Qlik notifies Customer of such fee increase at least sixty (60) days prior to the end of the then-current Support Term; and (ii) the increase does not exceed five percent (5%) of the Support fees for the then-current period. Where Customer receives support services from an Authorized Reseller, such support services will be provided pursuant to a separate written agreement between Customer and the Authorized Reseller.

## 8. General Provisions

**8.1. Definitions.** Unless defined elsewhere in this Agreement, the capitalized terms utilized in this Agreement are defined below.

**8.1.1. "Agreement"** means this Qlik User License Agreement, any applicable Product Addendum, and any Order Form(s) and Statement(s) of Work between Qlik and Customer for the provision of Qlik Products or Services.

заказа между Qlik и Заказчиком на предоставление Продуктов или Услуг Qlik.

8.1.2. «Уполномоченная третья сторона» означает любую третью сторону, уполномоченную Заказчиком на доступ и использование Продуктов Qlik.

8.1.3. «Уполномоченный Торговый Представитель» означает торгового представителя, дистрибьютора или иного партнера, уполномоченного Qlik на продажу Товаров или Услуг Qlik.

8.1.4. «Уполномоченный пользователь» означает (а) в случае, если физическое лицо принимает настоящее Соглашение от своего имени, такое физическое лицо; (б) сотрудника или Уполномоченного третьего лица Заказчика, который был уполномочен Заказчиком использовать Продукты Qlik в соответствии с условиями настоящего Соглашения и получил лицензию или учетные данные пользователя, за которые были уплачены соответствующие сборы.

8.1.5. «Конфиденциальная информация» означает непубличную информацию, которая разглашается Стороной или от ее имени в соответствии или в связи с настоящим Соглашением и которая определена как конфиденциальная на момент разглашения или которая должна обоснованно рассматриваться как конфиденциальная или составляющая чью-либо собственность в силу характера информации и (или) обстоятельств, сопутствующих ее разглашению. Конфиденциальная информация не включает информацию, которая (и исключительно в том объеме, в котором она) (i) является общедоступной, причем стала таковой не в результате ее разглашения получающей Стороной или любым из ее представителей; (ii) была известна получающей Стороне до момента заключения настоящего Соглашения как неконфиденциальная и была получена из источника, не являющегося разглашающей Стороной или ее представителями; (iii) независимо разработана получающей Стороной без использования Конфиденциальной информации разглашающей Стороны; (iv) стала известна получающей Стороне на законных основаниях как неконфиденциальная и получена из источника (не являющегося разглашающей Стороной или ее представителями), который не ограничен какими-либо контрактными, правовыми, фидуциарными или иными обязательствами по неразглашению информации в пользу получающей Стороны, или (v) была разглашена разглашающей Стороной третьей стороне без наложения обязательства по соблюдению конфиденциальности. При возникновении любого спора касательно применения этих исключений бремя доказывания будет возложено на получающую Сторону, и такое доказывание должно обеспечиваться ясными и убедительными доказательствами.

8.1.6. «Консультационные услуги» означают любые взаимно согласованные консультационные услуги, оказываемые Qlik в соответствии с условиями настоящего Соглашения и любой соответствующей Formой заказа или Задаaniem на оказание услуг.

8.1.7. «Заказчик» означает физическое лицо или компанию, которые заключили настоящее Соглашение, приняв условия в электронной форме или получив доступ к Продуктам Qlik и используя их; или, в случае заполнения Formы заказа, Заказчик означает лицо, указанное в Formе заказа.

8.1.8. «Дата поставки» означает день, в который Клиент или соответствующий Уполномоченный Торговый

8.1.2. “Authorized Third Party” means any third party authorized by Customer to access and use Qlik Products.

8.1.3. “Authorized Reseller” means a reseller, distributor or other partner authorized by Qlik to sell Qlik Products or Services.

8.1.4. “Authorized User” means (a) in the case of an individual **accepting** this Agreement on such individual’s own behalf, such individual; (b) an employee or Authorized Third Party of the Customer, who has been authorized by Customer to use the Qlik Products in accordance with the terms and conditions of this Agreement, and has been allocated a license or user credentials for which the applicable fees have been paid.

8.1.5. “Confidential Information” means non-public information that is disclosed by or on behalf of a Party under or in relation to this Agreement that is identified as confidential at the time of disclosure or should be reasonably understood to be confidential or proprietary due to the nature of the information and/or the circumstances surrounding its disclosure. Confidential Information does not include information which, and solely to the extent it: (i) is generally available to the public other than as a result of a disclosure by the receiving Party or any of its representatives; (ii) was known to the receiving Party prior to the date hereof on a non-confidential basis from a source other than disclosing Party or its representatives; (iii) is independently developed by the receiving Party without the benefit of any of the disclosing Party’s Confidential Information; (iv) becomes lawfully known to the receiving Party on a non-confidential basis from a source (other than disclosing Party or its representatives) who is not prohibited from disclosing the information to the receiving Party by any contractual, legal, fiduciary or other obligation; or (v) was disclosed by the disclosing Party to a third party without an obligation of confidence. In any dispute concerning the applicability of these exclusions, the burden of proof will be on the receiving Party and such proof will be by clear and convincing evidence.

8.1.6. “Consulting Services” means any mutually agreed upon consulting services performed by Qlik under the terms of this Agreement and any applicable Order Form.

8.1.7. “Customer” means an individual or company that has entered into this Agreement by electronically accepting the terms or by accessing and using the Qlik Products; or where an Order Form has been executed, then Customer means the entity identified on the Order Form.

8.1.8. “Delivery Date” means the date on which both the Qlik Products (specified in the order form) and the license key(s)

Представитель изначально получил доступ (посредством загрузки или иным способом) к Продуктам Qlik и лицензионному (-ым) ключу(-ам) к таким Продуктам.

8.1.9. **Термин «Документация»** означает действительную на момент заключения Соглашения документацию пользователя для Продуктов Qlik, включая Метрики лицензирования, с которыми можно ознакомиться по адресу [www.qlik.com/product-terms](http://www.qlik.com/product-terms).

8.1.10. **«Образовательные услуги»** означают любое обучение или образовательные услуги, предоставляемые по условиям настоящего Соглашения и любой применимой Формы заказа.

8.1.11. **«Внешнее использование»** означает использование Уполномоченной третьей стороной любых Продуктов Qlik, которые предназначены для внешнего использования, указанного в Документации, при условии, что такое использование осуществляется исключительно в связи с деловыми отношениями Заказчика с Уполномоченной третьей стороной.

8.1.12. **«Форма заказа»** означает форму заказа, техническое задание или письменный документ, в соответствии с которым Заказчик заказывает Продукты или Услуги Qlik, которые будут выполнены Qlik и выполнены Сторонами или Заказчиком и Уполномоченным реселлером.

8.1.13. **«Сторона»** или **«Стороны»** означает компанию Qlik и Клиента, вместе или порознь, в зависимости от обстоятельств.

8.1.14. **«Знаки Qlik»** означают товарные знаки, знаки обслуживания, торговые наименования, логотипы и дизайн Qlik, относящиеся к Продуктам Qlik, независимо от того, были ли они признаны, зарегистрированы или усовершенствованы специально или нет, включая, помимо прочего, те, которые перечислены на веб-сайте Qlik.

8.1.15. **«Продукты Qlik»** означает Программное обеспечение, SaaS-сервисы и любые сопутствующие продукты, предлагаемые Qlik. Продукты Qlik не включают Услуги или ранние выпуски, бета-версии или технические предварительные версии предложений продуктов

8.1.16. **«SaaS-сервисы»** означают услуги, предлагаемые в облачной инфраструктуре, размещенной и / или управляемой Qlik.

8.1.17. **«Услуги»** означают поддержку, консультационные услуги или образовательные услуги, предоставляемые Qlik в соответствии с Формой заказа. Услуги не включают услуги SaaS.

8.1.18. **«Программное обеспечение»** означает общедоступную версию программного обеспечения Qlik в форме объектного кода, первоначально предоставленную Клиенту, а также обновления к ней, которые компания Qlik решит предоставить бесплатно всем своим клиентам, оформившим подписку на Поддержку Программного обеспечения.

8.1.19. **«Поддержка»** означает поддержку конечного пользователя и доступ к обновлениям для Продуктов Qlik, которые предоставляются Qlik в соответствии с контрактом на поддержку или включены в подписку. Qlik в соответствии с настоящим Соглашением.

8.1.20. **«Срок поддержки»** означает период, в течение которого Заказчик имеет право на получение поддержки в

for such Products are initially made available (via download or otherwise) to the Customer or to the Authorized Reseller as applicable.

8.1.9. **“Documentation”** means the then-current user documentation for the Qlik Products, including the license metrics available at [www.qlik.com/product-terms](http://www.qlik.com/product-terms).

8.1.10. **“Education Services”** means any training or education services performed by Qlik under the terms of this Agreement and any applicable Order Form.

8.1.11. **“External Use”** means an Authorized Third Party’s use of any Qlik Products, which are designated for external use in the Documentation, provided such use is solely in connection with Customer’s business relationship with the Authorized Third Party.

8.1.12. **“Order Form”** means an order form, statement of work or written document pursuant to which Customer orders Qlik Products or Services to be performed by Qlik, and executed by the Parties or by Customer and an Authorized Reseller.

8.1.13. **“Party”** or **“Parties”** means Qlik and Customer, individually and collectively, as the case may be.

8.1.14. **“Qlik Marks”** means Qlik’s trademarks, service marks, trade names, logos, and designs, relating to Qlik Products, whether or not specifically recognized, registered or perfected, including without limitation, those listed on Qlik’s website.

8.1.15. **“Qlik Products”** means Software, SaaS Services and any related product offerings provided by Qlik. Qlik Products do not include Services or early release, beta versions or technical previews of product offerings.

8.1.16. **“SaaS Services”** means a service offering on a cloud infrastructure hosted and/or managed by Qlik.

8.1.17. **“Services”** means Support, Consulting Services or Education Services provided by Qlik pursuant to an Order Form. Services does not include SaaS Services.

8.1.18. **“Software”** means the generally available release of the Qlik software, in object code form, initially provided or made available to Customer as well as updates thereto that Qlik elects to make available at no additional charge to all of its customers that subscribe to Support for the Software.

8.1.19. **“Support”** means end user support and access to updates for the Qlik Products, which are provided by Qlik pursuant to a support contract or as included in a subscription.

8.1.20. **“Support Term”** means the period during which Customer is entitled to receive Support during a subscription term or pursuant to a support contract.

течение срока подписки или в соответствии с контрактом на поддержку.

**8.2. Ведение учета, проверки и аудит.** На время действия настоящего Соглашения и в течение 1 (одного) года с даты прекращения его действия по требованию Qlik, но не чаще одного раза в календарный год, Клиент проводит внутреннюю аудиторскую проверку использования им Продуктов Qlik и в течение 10 (десяти) рабочих дней после получения такого требования предоставляет компании Qlik письменное подтверждение того, что он соблюдает условия настоящего Соглашения. Qlik имеет право самостоятельно или через своего назначенного агента или стороннюю бухгалтерскую фирму проводить аудит использования и развертывания Продуктов Qlik Заказчиком и отслеживать использование любых SaaS-сервисов с целью проверки соблюдения настоящего Соглашения. Письменное требование Qlik о проведении аудиторской проверки будет представлено Клиенту как минимум за 15 (пятнадцать) дней до указанной даты проверки, и такая проверка будет проводиться в обычное рабочее время с целью минимального вмешательства в деятельность Клиента. Если при такой аудиторской проверке выяснится, что Клиента в существенной мере не соблюдает условия настоящего Соглашения, то Клиент несет расходы, связанные с проверкой, в дополнение к любым другим платежам или компенсациям ущерба, на которые Qlik может иметь право по настоящему Соглашению и действующему законодательству.

### **8.3. Материалы третьих лиц.**

8.3.1. Продукты Qlik могут включать определенное программное обеспечение с открытым кодом или другое стороннее программное обеспечение («Материалы третьих лиц»), лицензия на которое выдается самостоятельно его соответствующим владельцем. Информация о Материалах третьих лиц, содержится в Документации. Qlik заявляет, что использование Продуктов Qlik согласно условиям настоящего Соглашения ни в коей мере не может нарушать условий лицензирования в отношении Материалов третьих лиц. Qlik не дает никаких других заявлений, гарантий или иных обязательств в отношении материалов третьих лиц и настоящим отказывается от любой ответственности, связанной с их использованием Заказчиком.

8.3.2. Qlik может предоставлять географические данные третьих сторон для использования с Продуктами Qlik. Такие сторонние данные могут использоваться только в связи с Продуктами Qlik. Qlik не гарантирует точность данных, предоставленных сторонними источниками, и может в любое время удалить, прекратить или изменить содержание, доступность и другие характеристики таких данных. Использование данных геолокации регулируется условиями третьих лиц, размещенными по адресу <http://www.esri.com/legal/third-party-data>, которые дополняют и изменяют условия настоящего Соглашения. Qlik не дает никаких других заявлений, гарантий или иных обязательств в отношении данных третьих лиц и настоящим отказывается от какой-либо ответственности, связанной с их использованием заказчиком.

**8.4. Возможность подключения к сторонним приложениям.** Использование продуктов Qlik для подключения или доступа к сторонним веб-приложениям или сервисам может регулироваться условиями, установленными такой третьей стороной. Интерфейсы программирования сторонних приложений («API») не управляются Qlik, и Qlik не несет ответственности за возможность подключения, если какие-либо сторонние API-

**8.2. Recordkeeping, Verification and Audit.** While this Agreement is in effect and for one (1) year after the effective date of its termination, upon request by Qlik but not more than once per calendar year, Customer shall conduct a self-audit of its use of the Qlik Products and, within ten (10) business days after receipt of such request, submit a written statement to Qlik verifying that it is in compliance with the terms and conditions of this Agreement. Qlik shall have the right, on its own or through its designated agent or third party accounting firm, to conduct an audit of Customer's use and deployment of the Qlik Products and monitor use of any SaaS Services, in order to verify compliance with this Agreement. Qlik's written request for audit will be submitted to Customer at least fifteen (15) days prior to the specified audit date, and such audit shall be conducted during regular business hours and with the goal of minimizing the disruption to Customer's business. If such audit discloses that Customer is not in material compliance with the terms of this Agreement, then Customer shall be responsible for the reasonable costs of the audit, in addition to any other fees or damages to which Qlik may be entitled under this Agreement and applicable law.

### **8.3. Third Party Materials.**

8.3.1. Qlik Products may include certain open source or other third party software, data, or other materials (the "Third Party Materials") that are separately licensed by their respective owners. Third Party Materials are identified in the Documentation. Qlik represents that if the Qlik Products are used in accordance with this Agreement, such use shall not violate any license terms for the Third Party Materials. Qlik makes no other representation, warranty, or other commitment regarding the third party materials, and hereby disclaims any and all liability relating to customer's use thereof.

8.3.2. Qlik may make third party geographical data available for use with Qlik Products. Such third party data may only be used in connection with the Qlik Products. Qlik does not guarantee the accuracy of data provided by third party sources and may remove, discontinue, or alter content, availability and other characteristics of such data at any time. Use of geolocation data is subject to third-party terms available at <http://www.esri.com/legal/third-party-data>, which supplement and amend the terms of this Agreement. Qlik makes no other representation, warranty, or other commitment regarding the third party data, and hereby disclaims any and all liability relating to customer's use thereof.

**8.4. Connectivity to Third Party Applications.** Use of Qlik Products to connect with or access third party web-based applications or services may be governed by terms and conditions established by such third party. Third-party application programming interfaces ("API") are not managed by Qlik, and Qlik shall have no liability for connectivity if any third-party APIs are changed or discontinued by the respective third parties.

интерфейсы изменяются или прекращаются соответствующими третьими сторонами.

**8.5. Оценка.** Если Заказчику предоставляются Продукты Qlik для ознакомительных целей («Оценочные продукты»), использование оценочных продуктов разрешается только в непроизводственной среде и в течение периода, ограниченного соответствующим лицензионным ключом. Если Заказчику будет предоставлен доступ к оценке SaaS-сервисов, Qlik сделает соответствующий SaaS-сервис доступным Заказчику для его внутренних бизнес-операций на основе оценки, бесплатно, до наступления более ранней из следующих дат: (а) окончания периода оценки; (b) дата начала любой приобретенной подписки на SaaS-сервис, заказанный Заказчиком; или (c) прекращение действия компанией Qlik по собственному усмотрению. ЛЮБЫЕ ДАННЫЕ, ВВЕДЕННЫЕ В SAAS-СЕРВИСЫ, И ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ КОНФИГУРАЦИИ, ВНЕСЕННЫЕ В SAAS-СЕРВИСЫ ЗАКАЗЧИКОМ ИЛИ ДЛЯ ЗАКАЗЧИКА, ВО ВРЕМЯ ОЦЕНКИ МОГУТ БЫТЬ БЕЗВОЗВРАТНО УТЕРЯНЫ, если: (а) ЗАКАЗЧИК НЕ ПРИОБРЕТЕТ ПОДПИСКУ НА SAAS-СЕРВИС ТАКОГО ЖЕ ИЛИ БОЛЕЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ, ЧЕМ ПРЕДОСТАВЛЕННЫЕ ДЛЯ ОЦЕНКИ, ИЛИ (b) ЗАКАЗЧИК НЕ ЭКСПОРТИРУЕТ ТАКИЕ ДАННЫЕ ДО КОНЦА ПЕРИОДА ОЦЕНКИ. Невзирая на любые другие положения настоящего Соглашения, лицензии на Оценочные продукты предоставляются «КАК ЕСТЬ» без возмещения убытков, поддержки или гарантии любого рода, явных или подразумеваемых. Ни при каких обстоятельствах максимальная совокупная ответственность Qlik за Оценочные продукты не может превышать одну тысячу долларов США (1000 долларов США).

**8.6. Переуступка прав.** Клиент обязуется без предварительного письменного согласия компании Qlik не переуступать и не передавать какому-либо третьему лицу свои права и обязательства по настоящему Соглашению. В контексте настоящей статьи любое изменение в структуре контроля Клиента, произошедшее в связи со слиянием, продажей доли капитала или иным способом, будет составлять переуступку, требующую предварительного письменного согласия компании Qlik. Любая попытка Клиента переуступить или передать настоящее Соглашение или свои права и обязательства по настоящему Соглашению в нарушение настоящей статьи будет считаться юридически ничтожной. Qlik может беспрепятственно по своему усмотрению уступать или передавать любые или все свои права и обязательства по настоящему Соглашению. Все условия настоящего Соглашения будут обязательными для исполнения соответствующими преемниками и одобренными цессионариями компании Qlik и Клиента, действовать в их интересах и могут быть принудительно исполненными ими или в отношении них.

**8.7. Сбор и использование статистических данных.** Qlik может собирать и использовать некоторые статистические данные, чтобы запускать, оптимизировать, поддерживать и улучшать функционирование Продуктов Qlik. «Статистические данные» означают неперсональные статистические, демографические данные, данные об использовании или метаданные, генерируемые в связи с любым использованием Продуктов Qlik. Статистические данные принадлежат Qlik и не включают какую-либо персонально идентифицируемую информацию или какие-либо личные данные.

**8.8. Соблюдение законодательных требований.** При исполнении настоящего Соглашения Заказчик обязуется всегда соблюдать все применимые законы и нормативные

**8.5. Evaluation.** If Customer is provided Qlik Products for evaluation purposes (“Evaluation Products”), use of the Evaluation Products is only authorized in a non-production environment and for the period limited by the corresponding license key. If Customer is provided access to an evaluation of SaaS Services, Qlik will make the applicable SaaS Service available to Customer for its internal business operations on an evaluation basis free of charge until the earlier of: (a) the end of the evaluation period; (b) the start date of any purchased SaaS Service subscription ordered by Customer; or (c) termination by Qlik in its sole discretion. ANY DATA ENTERED INTO THE SAAS SERVICES, AND ANY CONFIGURATION CHANGES MADE TO THE SAAS SERVICES BY OR FOR CUSTOMER, DURING AN EVALUATION MAY BE PERMANENTLY LOST UNLESS: (A) CUSTOMER PURCHASES A SUBSCRIPTION TO THE SAME OR HIGHER TIER SAAS SERVICE AS THOSE COVERED BY THE EVALUATION OR (B) CUSTOMER EXPORTS SUCH DATA BEFORE THE END OF THE EVALUATION PERIOD. Notwithstanding any other provision in this Agreement, licenses for the Evaluation Products are provided “AS IS” without indemnification, Support, or warranty of any kind, expressed or implied. In no event will Qlik’s maximum cumulative liability for Evaluation Products exceed one thousand U.S. dollars (\$1,000).

**8.6. Assignment.** Customer will not assign or transfer this Agreement or its rights and obligations hereunder to any third party without the prior written consent of Qlik. For purposes of this Section, any change of control of Customer, whether by merger, sale of equity interests or otherwise, will constitute an assignment requiring the prior written consent of Qlik. Any attempt by Customer to assign this Agreement or its rights and obligations hereunder in violation of this Section will be null and void. Qlik is free to assign or transfer any or all of its rights or obligations under this Agreement at its discretion. All terms of this Agreement will be binding upon, inure to the benefit of, and be enforceable by and against the respective successors and permitted assigns of Qlik and Customer.

**8.7. Statistical Data Collection and Use.** Qlik may collect and use certain Statistical Data to enable, optimize, support, and improve performance of the Qlik Products. “Statistical Data” means non-personal statistical, demographic, or usage data or metadata generated in connection with any use of the Qlik Products. Statistical Data does not include any personally identifiable information or any personal data and is owned by Qlik.

**8.8. Compliance with Laws.** Customer agrees at all times to comply with all applicable laws and regulations in its performance of this Agreement, which may include, without

акты, которые могут включать, среди прочего, законы и правила экспортного контроля США, ЕС и других государств, а также нормативные акты, изданные Управлением по контролю за иностранными активами Министерства финансов США, Министерством торговли США, Советом ЕС, и их аналоги в соответствии с действующим законодательством («Законы об экспортном контроле»), включая все ограничения конечного пользователя, конечного использования и назначения, налагаемые такими законами об экспортном контроле. Клиент обеспечивает судебную защиту и гарантирует Qlik и ее соответствующим должностным лицам, агентам и работникам компенсацию всех убытков, расходов, штрафов, пени и освобождение от ответственности в связи с исками, судебными делами, судебными решениями и прочими обязательствами (включая соответствующие гонорары юристов), возникающие в связи с несоблюдением Клиентом любых Законов об экспортном контроле, относящиеся к такому несоблюдению или являющиеся результатом такового.

**8.9. Применимое законодательство и юрисдикция.** Настоящее Соглашение регулируется законодательством юрисдикции, указанной в приложении 1 и относящейся к соответствующей юрисдикции юридического лица Qlik, указанного в качестве контрагента, исключая коллизионные нормы любой юрисдикции или Конвенцию ООН о договорах международной купли-продажи товаров, применение которых настоящим прямо исключается. Любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению, будет рассматриваться судами или арбитражными судами юрисдикции, указанной в приложении 1, соответствующей юридическому лицу Qlik-контрагенту, и проводиться на английском языке. Настоящим Стороны безоговорочно и бесповоротно подчиняются исключительной юрисдикции таких судов или арбитражных судов в случае любого такого судебного преследования, иска или судебного разбирательства. Невзирая ни на какие положения настоящего Соглашения об обратном, любая Сторона может в любое время обратиться за судебным запретом или временным средством защиты в суд соответствующей юрисдикции для защиты любых актуальных интересов такой Стороны, включая (но не ограничиваясь лишь указанным далее), конфиденциальность и использование ограничений настоящего Соглашения. В ТОЙ МЕРЕ, В КОТОРОЙ ПРИМЕНИМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО ПОЗВОЛЯЕТ КЛИЕНТУ ОТКАЗАТЬСЯ ОТ ТАКОГО ПРАВА, КЛИЕНТ ПРЯМО ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБОГО ПРАВА НА ПРИВЛЕЧЕНИЕ СУДА ПРИСЯЖНЫХ К РАССМОТРЕНИЮ СПОРОВ, ОТНОСЯЩИХСЯ К НАСТОЯЩЕМУ СОГЛАШЕНИЮ.

**8.10. Обстоятельства непреодолимой силы.** Ни одна из Сторон не несет ответственности перед другой Стороной за любые задержки или неисполнение любого обязательства по настоящему Соглашению (за исключением неуплаты платежей), если задержка или неисполнение является результатом непредвиденных событий, которые произошли после даты вступления в силу настоящего Соглашения и которые находились вне разумного контроля Сторон, например забастовки, блокады, войны, терроризм, массовые беспорядки, стихийные бедствия, отказ правительства или других государственных органов, отказ или снижение мощности, телекоммуникационных сетей или сетей передачи данных или сервисов, злонамеренные атаки или нехватка материалов от предоставления лицензии, в той мере, в какой такое событие препятствует или задерживает выполнение затрагиваемой Стороной своих обязательств,

limitation export control laws and regulations of the U.S., E.U. and other governments, and regulations declared by the U.S. Department of the Treasury Office of Foreign Assets Control, the U.S. Department of Commerce, the Council of the E.U. and their counterparts under applicable law, ("Export Control Laws"), including all end user, end-use and destination restrictions imposed by such Export Control Laws. Customer will indemnify, defend and hold harmless Qlik and its respective officers, agents and employees from and against any and all losses, costs, claims, penalties, fines, suits, judgments and other liabilities (including applicable attorney's fees) arising out of, relating to or resulting from Customer's failure to comply with any Export Control Laws.

**8.9. Governing Law and Jurisdiction.** This Agreement is governed by the law of the jurisdiction set out in Table 1 corresponding to the Qlik entity identified therein as the contracting party, but excluding any conflict of law rules or the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, the application of which is hereby expressly excluded. Any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement will be brought before the courts or arbitration boards set out in Table 1 corresponding to the contracting Qlik entity and conducted in the English language. The Parties hereby expressly and irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of such courts or arbitral bodies for the purpose of any such suit, action or proceeding. Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, either Party may at any time seek injunctive or interlocutory relief in a court of competent jurisdiction in order to protect any urgent interest of such Party, including, but not limited to, the confidentiality and use restrictions of this Agreement. TO THE EXTENT AVAILABLE UNDER APPLICABLE LAW, CUSTOMER EXPRESSLY WAIVES ANY RIGHT TO A JURY TRIAL REGARDING DISPUTES RELATED TO THIS AGREEMENT.

**8.10. Force Majeure.** Neither Party shall be liable to the other for any delay or failure to perform any obligation under this Agreement (except for a failure to pay fees) if the delay or failure is due to unforeseen events, which occur after the effective date of this Agreement and which are beyond the reasonable control of the Parties, such as strikes, blockade, war, terrorism, riots, natural disasters, refusal of license by the government or other governmental agencies, failure or diminishment of power, telecommunications or data networks or services, malicious attacks or materials shortage in so far as such an event prevents or delays the affected Party from fulfilling its obligations and such Party is not able to prevent or remove the force majeure at reasonable cost.

и такая Сторона не в состоянии предотвратить наступление обстоятельств непреодолимой силы или устранить их последствия в рамках разумных расходов.

**8.11. Уведомления.** Все уведомления о нарушении обязательств, невыполнении условий или нарушении настоящего Соглашения со стороны Qlik должны оформляться в письменной форме и направляться в адрес Qlik: (a) заказными почтовыми отправлениями; или (b) международной курьерской службой по адресу: Qlik, 211 S. Gulph Rd., Suite 500, King of Prussia, PA 19406 USA, с указанием "Юридический отдел". Все прочие уведомления в адрес Qlik, включая любую корреспонденцию, связанную с клиентским счетом, следует направлять Qlik в электронной форме на адрес CustomerNotices@qlik.com. Если Клиентом в письменной форме не указано иное, все уведомления Клиенту направляются по адресу, указанному Клиентом в Форме заказа.

**8.12. Отношения между Сторонами.** Стороны являются независимыми подрядчиками. Ни одно из положений настоящего Соглашения не следует толковать как учреждение агентства, совместного предприятия, партнерства, фидуциарных отношений, или аналогичных отношений между Сторонами.

**8.13. Отказ от права.** Отказ от любого из условий настоящего Соглашения и освобождение от ответственности за любое нарушение его условий допускается только в письменной форме за подписью Стороны, предоставляющей такой отказ или освобождение. Ни настоящее Соглашение, ни любая Форма заказа не зависят от выдачи Клиентом заказа на покупку. Клиент признает, что любой заказ на покупку предназначен только для удобства его управления и что Qlik имеет право выписывать счет и собирать платежи без соответствующего заказа на покупку. Любые дополнительные или противоречащие условия любого заказа на покупку не имеют юридической силы и правового значения.

**8.14. Средства правовой защиты по праву справедливости.** Клиент признает, что компании Qlik может быть нанесен непоправимый ущерб в результате нарушения условий настоящего Соглашения и что возмещение ущерба может не всегда быть адекватным средством правовой защиты. Клиент соглашается, что в дополнение к любым другим правам и средствам правовой защиты, разрешенным применимым законодательством, Qlik будет иметь право исполнить настоящее Соглашение путем судебного запрета или другого средства правовой защиты по праву справедливости без внесения залога или необходимости доказывать реальный ущерб.

**8.15. Ограничение.** В соответствии с применимым законодательством Клиент имеет право обратиться в суд в любой форме в связи с настоящим Соглашением не позднее 2 (двух) лет с момента возникновения основания для такого обращения в суд.

**8.16. Полнота Соглашения; автономность положений Соглашения; язык.** Настоящее Соглашение, любые дополнения или документы, упомянутые в Соглашении, полностью отражают взаимную договоренность Сторон и заменяют собой и отменяют все предыдущие письменные и устные соглашения и сообщения, относящиеся к предмету настоящего Соглашения. Любые изменения к настоящему Соглашению должны быть оформлены в письменном виде и подписаны сторонами. Если какое-либо положение настоящего Соглашения будет признано судом соответствующей юрисдикции недействительным или лишенным юридической силы, такое положение должно

**8.11. Notices.** All notices concerning a default, breach or violation of this Agreement by Qlik must be in writing and delivered to Qlik: (a) by certified or registered mail; or (b) by an internationally recognized express courier, and shall be addressed to: Qlik at 211 S. Gulph Rd., Suite 500, King of Prussia, PA 19406 USA, Attention: Legal Department. All other notices to Qlik, including account related communications, will be electronically sent to Qlik at CustomerNotices@qlik.com. Unless otherwise specified in writing by the Customer, all notices to Customer shall be sent to the address provided by Customer in the Order Form.

**8.12. Relationship between the Parties.** The Parties are independent contractors. Nothing in this Agreement will be construed to create an agency, joint venture, partnership, fiduciary relationship, joint venture or similar relationship between the Parties.

**8.13. Waiver.** No term of this Agreement will be deemed waived and no breach excused unless such waiver or excuse shall be in writing and signed by the Party issuing the same. Neither this Agreement nor any Order Form shall be dependent on Customer issuing a purchase order. Customer acknowledges that any purchase order is for its administrative convenience only and that Qlik has the right to issue an invoice and collect payment without a corresponding purchase order. Any additional or conflicting terms or conditions in any purchase order shall have no legal force or effect.

**8.14. Equitable Relief.** Customer acknowledges that Qlik may be irreparably harmed by a breach of the terms of this Agreement and that damages, alone, may not be an adequate remedy. Customer agrees that, in addition to any other rights or remedies permitted under applicable law, Qlik will have the right to enforce this Agreement by injunctive or other equitable relief without the need to prove actual damages or post a bond.

**8.15. Limitation.** Subject to applicable law, no action, regardless of form, arising out of this Agreement may be brought by Customer more than two (2) years after the cause of action arose.

**8.16. Entire Agreement; Severability; Language.** This Agreement, any Addenda or documents referenced in the Agreement are the complete statement of the mutual understanding of the Parties and supersedes and cancels all previous written and oral agreements and communications pertaining to the subject matter of this Agreement. This Agreement may not be modified except in writing and signed by both Parties. If any provision of this Agreement is found by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, that provision will be limited to the minimum extent necessary so that this Agreement will otherwise remain in force and effect. In the event of any conflicts or inconsistencies, the following

быть ограничено до такого минимально необходимого объема, чтобы настоящее Соглашение оставалось в действии и обладало юридической силой. В случае любых конфликтов или несоответствий применяется следующий порядок приоритета, но только в отношении конкретного предмета каждого из документов: (i) Дополнение; затем (ii) настоящее Соглашение; затем (iii) Форма заказа. (Во избежание сомнений, если Форма заказа включает дополнительные и более конкретные условия в отношении концепции, рассматриваемой в целом в настоящем Соглашении, или не затрагивает концепцию, рассматриваемую в настоящем Соглашении, конфликт не считается существующим). При толковании и интерпретации данного Соглашения в качестве определяющей должна использоваться версия данного Соглашения на английском языке.

**8.17. Конечный пользователь правительства США.** Программное обеспечение и Документация являются «коммерческим компьютерным программным обеспечением» или «коммерческой компьютерной документацией к программному обеспечению» соответственно, согласно разделу 227.7202 DFAR и разделу 12.212(b) FAR, где это применимо. Любое использование, изменение, воспроизведение, выпуск, эксплуатация, демонстрация или раскрытие Программного обеспечения и Документации, осуществляемое правительством США, регулируется исключительно условиями и положениями настоящего Соглашения.

**8.18. Публичность.** Клиент, являясь клиентом компании Qlik, настоящим предоставляет компании Qlik право в маркетинговых материалах, например на веб-сайте Qlik, в презентациях для клиентов и пресс-релизах, указывать себя в качестве клиента компании Qlik наряду с другими клиентами.

**8.19. Толкование.** Для целей настоящего Соглашения: (i) подразумевается, что за словами «включает», «включает» и «включая» следуют слова «без ограничений»; (ii) слово «или» не является исключительным; и (iii) слова, обозначающие единственное число, имеют сравнимое значение при использовании во множественном числе, и наоборот. Роль Стороны в составлении настоящего Соглашения не является основанием для толкования настоящего Соглашения каким-либо образом против такой Стороны. Форма заказа, а также приложения и дополнения, прилагаемые к настоящему Соглашению, являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения, как если бы они были изложены здесь дословно.

order of precedence shall apply, but only with respect to the specific subject matter of each: (i) the Addendum; then (ii) this Agreement; then (iii) the Order Form. (For the avoidance of doubt, where an Order Form includes additional and more specific terms and conditions with respect to a concept addressed generally in this Agreement or does not address a concept addressed herein, no conflict shall be deemed to exist). The English language version of this Agreement shall be the governing version used when interpreting or construing this Agreement.

**8.17. U.S. Government End Users.** The Software and Documentation are deemed to be “commercial computer software” and “commercial computer software documentation,” respectively, pursuant to DFAR Section 227.7202 and FAR Section 12.212(b), as applicable. Any use, modification, reproduction, release, performing, displaying or disclosing of the Software and Documentation by the U.S. Government shall be governed solely by the terms and conditions of this Agreement.

**8.18. Publicity.** Customer hereby grants Qlik the right to list Customer as a customer of Qlik along with other customers in marketing materials such as the Qlik web site, customer-facing presentations and press releases.

**8.19. Construction.** For purposes of this Agreement: (i) the words “include,” “includes” and “including” are deemed to be followed by the words “without limitation”; (ii) the word “or” is not exclusive; and (iii) words denoting the singular have a comparable meaning when used in the plural, and vice-versa. A Party’s role in drafting this Agreement shall not be a basis for construing this Agreement in any manner against such Party. The Order Form and the schedules and exhibits attached hereto are an integral part of this Agreement to the same extent as if they were set forth verbatim herein.



<b>ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ QLIK – Приложение 1 Регулирующее законодательство и территориальная подсудность<sup>1</sup></b>		<b>QLIK USER LICENSE AGREEMENT - Table 1 Governing Law and Venue<sup>2</sup></b>	
<p>Если местоположение Клиента не указано ниже, юридическим лицом-контрагентом является QlikTech International Markets AB. Ниже приводится информация о применимом законодательстве и процедуре арбитража.</p>		<p>If the Customer's location is not specified below, then the contracting entity shall be QlikTech International Markets AB, with the applicable Governing Law and Arbitration as stated below.</p>	
<b>Местоположение Клиента<sup>3</sup></b>	<b>Юридическое лицо- контрагент Qlik и Применимое законодательство</b>	<b>Customer Location<sup>4</sup></b>	<b>Qlik Contracting Entity and Governing Law</b>
<p>Любые страны, прямо не упомянутые в настоящем Приложении 1</p>	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech International Markets AB; (ii) Применимым законодательством является законодательство Швеция; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма.</p>	<p>Any countries not specifically identified in this Table 1</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech International Markets AB; (ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p>
<p>Австралия, Американское Самоа, Острова Кука, Фиджи, Гуам, Кирибати, Маршалловы Острова, Федеративные Штаты Микронезии, Науру, Ниуэ, Остров Норфолк, Палау, Папуа – Новая Гвинея, Остров Святой Елены, Самоа, Соломоновы Острова, Тонга, Тувалу или Вануату</p>	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Australia Pty Ltd.; (ii) Применимым законодательством является законодательство Новый Южный Уэльс, Австралия; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться судами штата Новый Южный Уэльс, Австралия, и иными судами, компетентными рассматривать апелляции на решения указанных судов.</p>	<p>Australia, American Samoa, Cook Islands, Fiji, Guam, Kiribati, Marshall Islands, Federal State of Micronesia, Nauru, Niue, Norfolk Island, Palau, Papua New Guinea, Saint Helena, Samoa, Solomon Islands, Tonga, Tuvalu or Vanuatu</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Australia Pty Ltd.; (ii) the Governing Law shall be the laws of New South Wales Australia; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of New South Wales, Australia and any courts competent to hear appeals therefrom.</p>

<sup>1</sup>Перечень по странам, где находится Qlik

<sup>2</sup>Listed by Qlik's country location

<sup>3</sup>Под Местоположением Клиента подразумевается страна, где находится адрес для выставления счетов Клиенту

<sup>4</sup>Customer Location refers to Customer's billing address country

Бразилия	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Brasil Comercialização de Software Ltda.;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Бразилия; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма.</p>		Brazil	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Brasil Comercialização de Software Ltda.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Brazil; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p>
Канада	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Corporation;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство провинции Онтарио (Канада); и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться судами Онтарио.</p>		Canada	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Corporation;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of the Province of Ontario, Canada; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of Ontario.</p>
Содружество Независимых Государств	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Netherlands B.V.;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Англии и Уэльса; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма.</p>		Commonwealth of Independent States	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Netherlands B.V.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of England and Wales; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p>
Дания или Исландия	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Denmark A/S;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Швеция; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма.</p>		Denmark or Iceland	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Denmark A/S;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p>

<p>Эстония, Латвия или Литва</p>	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Finland Oy;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Швеция; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате г. Стокгольма.</p>		<p>Finland, Estonia, Latvia or Lithuania</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Finland Oy;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p>
<p>Франция, Монако или Остров Реюньон</p>	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech France SaRL ;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Франции; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться судами г. Парижа, Франция.</p>		<p>France, Monaco, or Reunion Island</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech France SaRL ;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of France; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by the Courts of Paris, France.</p>
<p>Германия, Австрия, Швейцария или Лихтенштейн</p>	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech GmbH;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Германии; и</p> <p>(iii) а любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться судами г. Дюссельдорфа, Германия.</p>		<p>Germany, Austria, Switzerland, or Liechtenstein</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech GmbH;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Germany; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by the Courts of Düsseldorf, Germany.</p>
<p>Гонконг и Макао</p>	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Hong Kong Limited;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство SAR Гонконг;</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться арбитражными судами SAR Гонконг в соответствии с законодательством SAR Гонконг††, причем арбитры, кроме прочего, будут иметь полномочия на выдачу приказов об исполнении обязательств в натуре и принятии обеспечительных мер.</p>		<p>Hong Kong and Macau</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Hong Kong Limited;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Hong Kong SAR;</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration in the Hong Kong SAR in accordance with the laws of the Hong Kong SAR†† and the arbitrators shall have the power to order, among other things, specific performance and injunctive relief.</p>

Индия	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech India Pvt. Ltd.;</li> <li>(ii) Применимым законодательством является законодательство Индии; и</li> <li>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет окончательно разрешаться в рамках арбитража в соответствии с Законом об арбитраже и примирительных процедурах от 1996 г. и любыми поправками к нему.†††.</li> </ul>		India	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the contracting entity is QlikTech India Pvt. Ltd.;</li> <li>(ii) the Governing Law shall be the laws of India; and</li> <li>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be finally resolved by arbitration conducted in accordance with the Arbitration and Conciliation Act, 1996 and any amendments thereto.†††.</li> </ul>
Израиль	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) юридическое лицо-контрагент — Qlik Analytics (ISR) Ltd.;</li> <li>(ii) Регулирующим законодательством является законодательство Израиля; и</li> <li>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любой внедоговорной спор или иск) будет рассматриваться судами Израиля и любыми судами, компетентными рассматривать апелляции на решения указанных судов.</li> </ul>		Israel	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the contracting entity is Qlik Analytics (ISR) Ltd.;</li> <li>(ii) the Governing Law shall be the laws of Israel; and</li> <li>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of Israel and any courts competent to hear appeals therefrom.</li> </ul>
Италия	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Italy Srl.;</li> <li>(ii) Применимым законодательством является законодательство Италии; и</li> <li>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться исключительно в суде г. Милана.</li> </ul>		Italy	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the contracting entity is QlikTech Italy Srl.;</li> <li>(ii) the Governing Law shall be the laws of Italy; and</li> <li>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated exclusively by the Court of Milan.</li> </ul>
Япония	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Japan K.K.;</li> <li>(ii) Применимым законодательством является законодательство Японии; и</li> <li>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет урегулировано Окружным судом Токио.</li> </ul>		Japan	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the contracting entity is QlikTech Japan K.K.;</li> <li>(ii) the Governing Law shall be the laws of Japan; and</li> <li>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by the Tokyo District Court.</li> </ul>

Мексика	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Mexico, S. de R.L. de C.V.;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является право Мексики; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате<sup>†</sup> г. Стокгольма.</p>		Mexico	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Mexico, S. de R.L. de C.V.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Mexico; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce<sup>†</sup> in Stockholm.</p>
Новая Зеландия	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech New Zealand Limited;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Новой Зеландии; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться судами Новой Зеландии и иными судами, компетентными рассматривать апелляции на решения указанных судов.</p>		New Zealand	<p>(i) the contracting entity is QlikTech New Zealand Limited;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of New Zealand; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of New Zealand and any courts competent to hear appeals therefrom.</p>
Китайская Народная Республика (КНР)	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — Qlik Technology (Beijing) Limited Liability Company;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Китая; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет урегулировано в рамках арбитража Китайской Международной Экономической и Торговой Арбитражной Комиссией (CIETAC). ††††.</p>		People's Republic of China ("PRC")	<p>(i) the contracting entity is Qlik Technology (Beijing) Limited Liability Company;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of China; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC). ††††.</p>

<p>Албания, Армения, Азербайджан, Беларусь, Бельгия, Босния, Герцеговина, Болгария, Хорватия, Чешская Республика, Грузия, Венгрия, Казахстан, Косово, Люксембург, Македония, Республика Молдова, Черногория, Нидерланды, Румыния, Российская Федерация, Сербия, Словацкая республика, Словения, Турция, Украина или Узбекистан</p>	<p>(i) юридическое лицо-контрагент —QlikTech Netherlands B.V.;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Нидерландов; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет урегулировано в рамках арбитража в SGOA (Голландская организация по упрощению урегулирования споров) в г. Гааге.</p>		<p>Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Bosnia, Herzegovina, Bulgaria, Croatia/Hrvatska, Czech Republic, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kosovo, Luxembourg, Macedonia, Republic of Moldova, Montenegro, Netherlands, Romania, Russian Federation, Serbia, Slovak Republic, Slovenia, Turkey, Ukraine or Uzbekistan</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Netherlands B.V.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of the Netherlands; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the SGOA (the Dutch Foundation of the Settlement of Automation Disputes) in The Hague.</p>
<p>Бруней-Даруссалам, Камбоджа, Восточный Тимор, Индонезия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Монголия, Мьянма (Бирма), Филиппины, Сингапур, Таиланд, Вьетнам</p>	<p>(i) юридическое лицо-контрагент —QlikTech Singapore Pte. Ltd.;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Сингапура; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться арбитражем Сингапура в соответствии с действующим на тот момент Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ; законодательством, регулирующим соглашение, изложенное в настоящем разделе (ii), арбитражное разбирательство, а также порядок и процедуру его проведения, является законодательство Сингапура ††††.</p>		<p>Brunei, Darussalam, Cambodia, East Timor, Indonesia, Lao People's Democratic Republic, Mongolia, Myanmar (Burma), Philippines, Singapore, Thailand, Vietnam</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Singapore Pte. Ltd.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Singapore; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) shall be determined by arbitration in Singapore in accordance with the UNCITRAL Arbitration Guide in force from time to time, and the law governing the agreement contained in this Section (ii), the arbitration, and the conduct and procedure of the arbitration, shall be the laws of Singapore ††††.</p>
<p>Южная Корея</p>	<p>(i) юридическое лицо-контрагент —QlikTech Hong Kong Limited;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Южная Корея; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться Окружным судом Сеула и иными судами, компетентными рассматривать апелляции на решения указанного суда.</p>		<p>South Korea</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Hong Kong Limited;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of South Korea; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of the Seoul District Court and any courts competent to hear appeals therefrom.</p>

Испания, Португалия или Андорра	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Ibérica S.L.;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Испании; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться исключительно судами г. Мадрида (Испания).</p>		Spain, Portugal or Andorra	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Ibérica S.L.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Spain; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled exclusively by the Courts of the city of Madrid, Spain.</p>
Аргентина, Аруба, Белиз, Бермудские Острова, Боливия, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Эквадор, Эль-Сальвадор, Гватемала, Гондурас, Никарагуа, Панама, Перу, Уругвай, Венесуэла	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech LATAM AB;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Швеция; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма.</p>		Argentina, Aruba, Belize, Bermuda, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama, Peru, Uruguay, Venezuela	<p>(i) the contracting entity is QlikTech LATAM AB;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p>
Швеция	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Nordic AB;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Швеция; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма.</p>		Sweden	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Nordic AB;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p>
Великобритания, Ирландия или Гибралтар	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech UK Limited;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Англии и Уэльса; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться судами Англии и Уэльса.</p>		United Kingdom, Ireland or Gibraltar	<p>(i) the contracting entity is QlikTech UK Limited;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of England &amp; Wales; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the courts of England and Wales.</p>

<p>Соединенные Штаты, Пуэрто-Рико, Ямайка, Виргинские острова (США) или Гаити</p>	<p>(i) юридическое лицо-контрагент —QlikTech Inc.;</p> <p>(ii) применимым законодательством является законодательство Содружества Пенсильвания (США); и</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться судами штата и федеральными судами округа Монтгомери Содружества Пенсильвания.</p>		<p>United States, Puerto Rico, Jamaica, Virgin Islands (US) or Haiti</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Inc.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of the Commonwealth of Pennsylvania, USA; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by the State and Federal Courts of Montgomery County in the Commonwealth of Pennsylvania.</p>
<p>† Если сумма иска явно не превышает 100 000 евро, применяется Регламент ускоренного арбитража Института при Торговой палате г. Стокгольма (ТПС) и арбитражный суд состоит из одного арбитра. Если сумма иска явно превышает сумму, указанную выше, применяется регламент Института при ТПС и арбитражный суд состоит из трех арбитров. При рассмотрении арбитражных разбирательств, если не оговорено иное, используется английский язык. Рассмотрение дела в арбитраже осуществляется на английском языке. Каждая сторона должна самостоятельно нести расходы, в том числе расходы на оплату услуг юристов, однако арбитр в арбитражном решении вправе присудить возмещение административных расходов, связанных с проведением арбитража, включая расходы на оплату вознаграждения арбитров, за счет проигравшей Стороны. Решение арбитра является окончательным и обязательным для исполнения обеими Сторонами и подлежит принудительному исполнению в суде общей юрисдикции.</p>		<p>† Where the amount in dispute clearly does not exceed EUR 100,000, the Stockholm Chamber of Commerce (SCC) Institute's Guide for Expedited Arbitration shall apply and the arbitral tribunal shall be composed of a sole arbitrator. Where the amount in dispute clearly exceeds the amount set forth above, the Guide of the SCC Institute shall apply and the arbitral tribunal shall be composed of three arbitrators. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys' fees, but the arbitrator may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrators, against the Party that did not prevail. The decision of the arbitrator shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.</p>		
<p>†† Арбитражное разбирательство регламентируется Гонконгским международным арбитражным центром (HKIAC) в соответствии с его правилами и процедурами. Арбитражный суд состоит из 3 (трех) арбитров. Одного арбитра назначает Qlik. Одного арбитра назначает Клиенту. Кандидатура третьего арбитра согласовывается Сторонами. В случае отсутствия согласия или если выбранный арбитр не может или не желает участвовать, органом, назначающим арбитра, будет HKIAC. Арбитражные разбирательства проводятся на английском языке. Стороны самостоятельно несут расходы, включая гонорары юристам, однако арбитры могут судебным решением вменить проигравшей Стороне выплату всех административных расходов по арбитражному разбирательству, включая гонорары арбитрам. Решение арбитров является окончательным и обязательным для исполнения для обеих Сторон и может быть принудительно осуществлено в любом суде общей юрисдикции.</p>		<p>†† The arbitration shall be administered by the Hong Kong International Arbitration Centre ("HKIAC") pursuant to its rules and procedures. There shall be three (3) arbitrators. One arbitrator shall be appointed by Qlik. One arbitrator shall be appointed by Customer. The third arbitrator shall be agreed between the Parties, and failing agreement, or if the arbitrator selected is unable or is unwilling to act, the appointing authority shall be the HKIAC. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys' fees, but the arbitrators may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrators, against the Party that did not prevail. The decision of the arbitrators shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.</p>		



<p>††† Арбитражное разбирательство должно проходить перед коллегией из трех судей, выбранных следующих образом: один арбитражный судья выдвигается Клиенту; один арбитражный судья выдвигается компанией Qlik; третий арбитражный судья выдвигается совместно двумя ранее предложенными арбитражными судьями. Местом проведения арбитражного разбирательства должен быть город Мумбаи. Арбитражное разбирательство должно проводиться на английском языке. Решение арбитражного суда должно быть зафиксировано в письменном виде. Стороны должны оплачивать свои издержки и расходы, в том числе адвокатские гонорары, самостоятельно, однако арбитражный суд может принять решение о том, что все административные расходы на арбитражное разбирательство, включая гонорары арбитражных судей, несет Сторона, против которой вынесено решение. Решение арбитражного суда является окончательным и обязательным к исполнению обеими Сторонами и подлежит принудительному исполнению любым судом общей юрисдикции.</p>		<p>††† The arbitration shall be conducted before a panel of three arbitrators, selected as follows: one arbitrator shall be nominated by Customer; one arbitrator shall be nominated by Qlik; and the third arbitrator shall be jointly nominated by the two arbitrators so nominated. The place of arbitration shall be Mumbai. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The arbitrator's award shall be substantiated in writing. The Parties shall bear their own costs and expenses including attorney's fees, but the court of arbitration may decide to allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrator, against the Party that did not prevail. The decision of the arbitrator shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.</p>
<p>†††† Арбитражное разбирательство регламентируется Сингапурским международным арбитражным центром (SIAC). Арбитражный суд состоит из 1(одного) арбитра. Кандидатура арбитра подлежит согласованию между Сторонами. В случае отсутствия согласия или если выбранный арбитр не может или не желает участвовать в качестве арбитра, органом, назначающим арбитра, будет выступать SIAC. Арбитражное разбирательство проводится на английском языке. Стороны самостоятельно несут расходы, включая оплату вознаграждения юристам, однако арбитр вправе судебным решением обязать проигравшую Сторону возместить все административные расходы по арбитражному разбирательству, включая вознаграждение арбитрам. Арбитр вправе присудить исполнение обязательства в натуре или вынести приказ о принятии обеспечительных мер. Решение арбитра является окончательным и обязательным для исполнения обеими Сторонами и подлежит принудительному исполнению в суде общей юрисдикции.</p>		<p>†††† The arbitration shall be administered by the Singapore International Arbitration Centre ("SIAC"). There shall be one arbitrator. The arbitrator shall be agreed between the Parties. Failing agreement, or if the arbitrator selected is unable or is unwilling to act, the appointing authority shall be the SIAC. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The Parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys' fees, but the arbitrator may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrator, against the Party that did not prevail. The arbitrator shall have the power to order, among other things, specific performance and injunctive relief. The decision of the arbitrator shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.</p>
<p>††††† Арбитражное разбирательство проводится Китайской Международной Экономической и Торговой Арбитражной Комиссией (CIETAC) в соответствии с ее правилами и процедурами. Должно быть 3 (три) арбитра. Каждая сторона назначает по одному арбитру. Назначение третьего арбитра должно быть согласовано между сторонами. В случае недостижения согласия или если выбранный арбитр не способен или не желает действовать, назначающим органом будет CIETAC. Арбитражные разбирательства проводятся на английском языке. Стороны несут свои собственные расходы и издержки, включая адвокатский гонорар, но арбитры могут в арбитражном решении присудить все административные расходы арбитража, включая оплату арбитров, проигравшей стороне. Решение арбитров окончательное и обязательное для обеих Сторон и может быть принудительно осуществлено в судебном порядке любым судом. Несмотря на любые утверждения в настоящем Соглашении об обратном, любая Сторона может в любое время добиваться судебного запрета или временных мер правовой защиты в суде компетентной юрисдикции для защиты любого немедленного интереса такой Стороны.</p>		<p>††††† The arbitration shall be administered by the China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC) pursuant to its rules and procedures. There shall be three (3) arbitrators. Each Party will appoint one arbitrator each. The third arbitrator shall be agreed between the Parties, and failing agreement, or if the arbitrator selected is unable or unwilling to act, the appointing authority shall be the CIETAC. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The Parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys' fees, but the arbitrators may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrators, against the Party who did not prevail. The decision of the arbitrators shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law. Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, either Party may at any time seek injunctive or interlocutory relief in a court of competent jurisdiction in order to protect any urgent interest of such Party.</p>



## ДОПОЛНЕНИЕ 1 К ЛИЦЕНЗИОННОМУ СОГЛАШЕНИЮ С ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ QLIK SaaS-сервисы

Настоящее Дополнение по SaaS-сервисам к Лицензионному соглашению с пользователем Qlik («Соглашение») применяется к любому использованию SaaS-сервисов Заказчиком и регулирует такое использование.

### Определения

- 1.1. «**Контент**» означает информацию, данные, медиа- или другой контент, предоставленный Заказчиком или любым Уполномоченным пользователем для использования с SaaS-сервисами.
- 1.2. «**Политика допустимого использования Qlik**» означает действующую на соответствующий момент Политику Qlik, относящуюся к допустимому использованию SaaS-сервисов с внешним размещением в отношении Контента; политика изложена в разделе "Правовые политики" на сайте [www.qlik.com](http://www.qlik.com).
- 1.3. «**Сайт**» означает веб-сайт Qlik, расположенный по адресу [www.qlikcloud.com](http://www.qlikcloud.com) (и любые поддомены Qlik, доступные для Заказчиков как часть оплаченного SaaS-сервиса).

### Обязанности клиента

- 2.1. **Соответствие.** Заказчик и Уполномоченные пользователи должны использовать SaaS-сервисы и Контент в соответствии с Соглашением, настоящим Дополнением, Политикой допустимого использования Qlik и любыми материалами, доступными на Сайте, в отношении использования SaaS-сервисов, включая, помимо прочего, регистрацию и установку арендатора и политику конфиденциальности и безопасности Qlik. Заказчик несет прямую ответственность за любые нарушения вышеуказанного любой стороной, которой он позволяет получить доступ к SaaS-сервисам, включая Уполномоченных пользователей и Уполномоченных третьих лиц. Учетные данные Уполномоченного пользователя являются конфиденциальными и не могут быть переданы каким-либо неуполномоченным пользователям или третьим лицам и не могут быть присвоены каким-либо дополнительным адресам (псевдонимам) электронной почты или групповому адресу. В случае любого несанкционированного использования какой-либо третьей стороной, получившей доступ через Заказчика или любого из его Уполномоченных пользователей, Заказчик немедленно уведомит об этом Qlik и предпримет все меры, необходимые для прекращения такого несанкционированного использования. Заказчик будет взаимодействовать с Qlik и окажет ей такую помощь в связи с любым таким несанкционированным использованием, какую Qlik может обоснованно запросить. Заказчик признает, что для защиты передачи Контента на Сайт и в SaaS-сервисы Заказчик обязан использовать безопасное зашифрованное подключение к SaaS-сервисам.
- 2.2. **Политика конфиденциальности.** Заказчик подтверждает, что SaaS-сервисы предоставляются сторонним поставщиком. Политика конфиденциальности, размещенная такой третьей стороной на сайте [www.aws.amazon.com/privacy](http://www.aws.amazon.com/privacy), и политики, упомянутые в ней, применяются к SaaS-сервисам. Qlik может отстранить или обновить своего стороннего поставщика в любое время, и политика конфиденциальности любого такого поставщика-преемника будет применяться к Сайту и SaaS-сервисам. Политика Qlik в отношении файлов cookie и конфиденциальности, размещенная на сайте [www.qlik.com](http://www.qlik.com), распространяется только на регистрацию Заказчика и Уполномоченного пользователя и информацию об администрировании учетной записи.
- 2.3. **Соблюдение конфиденциальности.** За исключением случаев, когда Qlik прямо соглашается на иное в письменной форме, Заказчик не имеет права использовать или хранить личные данные из ЕЭЗ / Швейцарии / Великобритании (как это определено в соответствии с законодательством ЕС / Швейцарии / Великобритании) или любой Контент, который может регулироваться отраслевым законодательством в отношении SaaS-сервиса. Qlik не является ни Контроллером данных, ни Обработчиком данных (в соответствии с определением в соответствующем законодательстве ЕС / Швейцарии) в отношении любого Контента, содержащего личные данные и вводимого Заказчиком или любым Уполномоченным пользователем. Заказчик несет единоличную ответственность за соблюдение применимых законов о конфиденциальности в отношении использования Заказчиком и его Уполномоченными пользователями SaaS-сервисов и Контента, включая, помимо прочего, Общие правила защиты данных ЕС и любые другие обязательства по конфиденциальности / защите данных в отношении обработки такого Контента (включая, помимо прочего, обязательства по удалению данных, их законную обработку и ограничения в отношении

## QLIK USER LICENSE AGREEMENT ADDENDUM 1 SaaS Services

This SaaS Services Addendum to the Qlik User License Agreement ("Agreement") shall apply to and govern all use of SaaS Services by Customer.

### Definitions

- 1.1. "**Content**" means information, data, media or other content provided by Customer or any Authorized User for use with the SaaS Services.
- 1.2. "**Qlik Acceptable Use Policy**" means Qlik's then-current Hosted SaaS Services Acceptable Use Policy regarding Content currently set forth under Legal Policies at [www.qlik.com](http://www.qlik.com).
- 1.3. "**Site**" refers to Qlik's website located at [www.qlikcloud.com](http://www.qlikcloud.com) (and any Qlik subdomains made available to Customers as part of a paid SaaS Service).

### Customer Responsibilities

- 2.1. **Compliance.** Customer and Authorized Users shall use the SaaS Services and the Content in **accordance** with the Agreement, this Addendum, the Qlik Acceptable Use Policy and any materials available on the Site regarding the use of the SaaS Services, including but not limited to tenant registration and set up processes and Qlik's privacy and security policies. Customer shall be directly responsible for any violations of any of the foregoing by any party that allows to access the SaaS Services, including Authorized Users and Authorized Third Parties. Authorized User login credentials are confidential and not permitted to be shared with any unauthorized user or third party and may not be assigned to any email alias or group address book. In the event of any unauthorized use by any third party that obtained access through Customer or any of its Authorized Users, Customer will immediately notify Qlik and take all steps necessary to terminate such unauthorized use. Customer will provide Qlik with such cooperation and assistance related to any such unauthorized use as Qlik may reasonably request. Customer acknowledges that in order to protect transmission of Content to the Site and the SaaS Services, it is Customer's responsibility to use a secure encrypted connection to communicate with the SaaS Services.
- 2.2. **Privacy Policy.** Customer acknowledges that the SaaS Services are hosted by a third-party provider. The privacy policy posted by such third party at [www.aws.amazon.com/privacy](http://www.aws.amazon.com/privacy), and the policies referred to therein, shall apply to the SaaS Services. Qlik may remove or update its third-party provider at any time and any such successor provider's privacy policy shall apply to the Site and the SaaS Services. Qlik's Cookie & Privacy Policy, located at [www.qlik.com](http://www.qlik.com), shall apply to Customer and Authorized User registration and account administration information only.
- 2.3. **Privacy Compliance.** Unless Qlik specifically agrees otherwise in writing, Customer shall not use or store EEA/Swiss/UK personal data (as defined under EU/Swiss/UK relevant law) or any Content that may be governed by industry specific legislation with the SaaS Service. Qlik is neither the Data Controller nor the Data Processor (as defined under relevant EU/Swiss law) of any personal data Content inputted by Customer or any Authorized User. Customer shall remain solely liable and responsible for complying with applicable privacy laws with respect to Customer's and its Authorized Users' use of the SaaS Services and the Content, including but not limited to EU General Data Protection Regulation and any other privacy/data protection obligations in relation to the processing of such Content (including but not limited to the obligations to delete data, process it lawfully, and restrictions regarding transfer outside of the EEA/Switzerland/UK, and responding to data subject access requests). All Content used by or within the SaaS Services may be stored on servers located outside of the EEA/Switzerland/UK, unless options (if available) are selected and used by the Customer to retain the data on relevant servers within the EEA/Switzerland/UK. Further, Customer and Authorized Users are not

передачи данных за пределы ЕЭЗ / Швейцарии / Великобритании, а также ответы на запросы доступа субъектов данных). Весь Контент, используемый в рамках предоставления SaaS-сервисов, может храниться на серверах, расположенных за пределами ЕЭЗ / Швейцарии / Великобритании, если только не выбраны другие варианты (при их наличии) и они не используются Заказчиком для хранения данных на соответствующих серверах в ЕЭЗ / Швейцарии / Великобритании. Кроме того, Заказчиком и Уполномоченным пользователям не разрешается хранить, обрабатывать или передавать конфиденциальную личную информацию, включая, помимо прочего, финансовую информацию, идентификационные номера, присваиваемые государством (например, номера социального страхования, социального обеспечения, водительских прав или паспортов) или Защищенную медицинскую информацию (как это определено в Законе об ответственности и переносе данных о страховании здоровья граждан 1996 г. (HIPAA)) при предоставлении SaaS-сервисов.

**2.4. Ответственность за контент.** Заказчик признает и соглашается с тем, что (i) Заказчик несет исключительную ответственность за определение того, какие Уполномоченные пользователи получают доступ к SaaS-сервисам и к какому Контенту такие Уполномоченные пользователи могут получить доступ через SaaS-сервисы, (ii) Qlik не обязана вести мониторинг какого-либо Контента, (iii) Qlik не контролирует, не интерпретирует, не проверяет и не одобряет Контент, который Заказчики или Уполномоченные пользователи предоставляют в SaaS-сервисах, (iv) Qlik не несет ответственности за точность, полноту, уместность, соблюдение авторских прав или законность любого Контента, доступного при использовании SaaS-сервисов, (v) Заказчик, а не Qlik, несет полную ответственность за все хранение и резервное копирование Контента; и (vi) в соответствии с Разделом 3 Заказчик несет исключительную ответственность за загрузку и / или удаление любого Контента, размещенного на Сайте или на SaaS-сервисах любым Уполномоченным пользователем. Заказчик несет полную ответственность за разработку, содержание, эксплуатацию, обслуживание и использование Контента. Заказчик настоящим заявляет и гарантирует от своего имени и от имени его Уполномоченных пользователей, что (a) он имеет все права на Контент, необходимые для загрузки, использования, отображения, публикации, совместного использования и распространения Контента в процессе использования SaaS-сервисов; и (b) хранение, отображение, публикация, производительность, интеграция, использование и передача Контента через SaaS-сервисы не нарушает никакой закон или настоящие Условия.

**2.5. Уполномоченные третьи стороны.** Заказчик несет единоличную ответственность за использование SaaS-сервисов его Уполномоченными третьими лицами. Если Заказчик решает предоставить Уполномоченному третьему лицу доступ к Сайту или SaaS-сервисам от своего имени, Заказчик признает, что Заказчик, а не Qlik, несет единоличную ответственность за (i) действия и бездействие такого Уполномоченного третьего лица в связи с SaaS-сервисами; (ii) любой Контент, который Заказчик запрашивает или поручает Уполномоченному третьему лицу включить в SaaS-сервисы; и (iii) выдача, удаление и / или деактивация учетных данных, выданных для такого Уполномоченного третьего лица. Кроме того, если Заказчик запрашивает или дает указание Уполномоченному третьему лицу импортировать или загружать Контент в SaaS-сервисы, такие действия Уполномоченного третьего лица будут считаться действиями Заказчика. Для целей настоящего Раздела 2.5 Уполномоченные третьи лица включают сотрудников Qlik, получающих доступ к SaaS-сервисам по запросу Заказчика.

### Срок действия и прекращение действия

**3.1.** Qlik может прекратить доступ ко всем или какой-либо части SaaS-сервисов в любое время, если это требуется действующим законодательством, с немедленным вступлением в силу, что может привести к уничтожению всей информации в субдомене Заказчика. Заказчик может потребовать удалить свой субдомен с Сайта в любое время в течение срока действия подписки (что приведет к прекращению доступа Клиента к SaaS-сервисам), отправив запрос по адресу [support@qlik.com](mailto:support@qlik.com). При любом прекращении или истечении Срока действия SaaS-сервисов право Заказчика на доступ и использование SaaS-сервисов автоматически прекращается. Qlik удалит весь Контент, связанный с учетной записью Заказчика, в течение шести (6) месяцев после такого прекращения или истечения срока действия. Никакие возмещения или кредиты любых предоплаченных платежей не предоставляются в случае прекращения или истечения срока действия.

### Компенсация и гарантия

**4.1. Компенсация со стороны Заказчика.** Заказчик обязуется обеспечить защиту, возмещение и непричинение вреда Qlik, ее аффилированным лицам и каждому из их соответствующих сотрудников,

permitted to store maintain, process or transmit sensitive personal information, including but not limited to financial information, country identifications numbers (such as social insurance, social security, driver's license or passport numbers) or Protected Health Information (as defined under the Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 (HIPAA)) in the SaaS Services.

**2.4. Responsibility for Content.** Customer acknowledges and agrees that (i) Customer has sole responsibility to determine which Authorized Users gain access to the SaaS Services and which Content such Authorized Users may access via the SaaS Services, (ii) Qlik has no obligation to monitor any Content, (iii) Qlik does not control, interpret, verify or endorse the Content that Customers or Authorized Users make available on the SaaS Services, (iv) Qlik is not responsible for the accuracy, completeness, appropriateness, copyright compliance or legality of any Content accessible using the SaaS Services, (v) Customer, and not Qlik, is fully responsible for all storage and backup of Content; and (vi) subject to Section 3, Customer is solely responsible for the uploading and/or deletion of any Content placed on the Site or with the SaaS Services by any Authorized User. Customer is solely responsible for the development, content, operation, maintenance and use of Content. Customer hereby represents and warrants on behalf of itself and its Authorized Users that (a) it has all of the rights in the Content necessary for the uploading, use, display, publishing, sharing and distribution of the Content in the course of using the SaaS Services; and (b) the storage, display, publication, performance, integration, use and transmission of Content through the SaaS Services does not violate any law or these Terms.

**2.5. Authorized Third Parties.** Customer is solely responsible for its Authorized Third Parties' use of the SaaS Services. If Customer chooses to have an Authorized Third Party access the Site or the SaaS Services on its behalf, Customer acknowledges that Customer, and not Qlik, is solely responsible and liable for (i) the acts and omissions of such Authorized Third Party in connection with the SaaS Services; (ii) any Content that Customer requests or instructs the Authorized Third Party to include in the SaaS Services; and (iii) the issuance, removal and/or deactivation of the credentials issued for such Authorized Third Party. Further, if Customer requests or instructs a Authorized Third Party to import or upload Content to the SaaS Services, such actions by the Authorized Third Party shall be deemed to be the actions of Customer. For purposes of this Section 2.5, Authorized Third Parties include Qlik employees accessing the SaaS Services at the request of Customer.

### Term and Termination

**3.1.** Qlik may terminate access to all or any part of the SaaS Services at any time if required by applicable law, effective immediately, which may result in the destruction of all information within Customer's subdomain. Customer may request to delete its subdomain from the Site at any time during its subscription term (which will result in the termination of Customer's access to the SaaS Services) by providing a request to [support@qlik.com](mailto:support@qlik.com). Upon any termination or expiration of the SaaS Services Term, Customer's right to access and use the SaaS Services shall automatically cease. Qlik will delete all Content associated to Customer's account within six (6) months following such termination or expiration. No refunds or credits of any prepaid fees shall be granted in the event of any termination or expiration.

### Indemnification and Warranty

**4.1. Indemnification by Customer** Customer shall defend, indemnify and hold harmless Qlik, its affiliates and each of their respective employees, contractors, directors, officers, suppliers and representatives from all liabilities,

подрядчиков, директоров, должностных лиц, поставщиков и представителей, в отношении всех денежных обязательств, претензий и расходов, включая разумные гонорары адвокатам, которые возникают в связи с любыми претензиями третьих лиц, заявляющих о следующем: (i) нарушение конфиденциальности или других прав любого третьего лица или любого Уполномоченного пользователя в связи с SaaS-сервисами (за исключением случаев, связанных с Претензией в отношении интеллектуальной собственности) или (ii) любое нарушение Раздела 2.2.

**4.2. Гарантия.** В течение периода подписки на SaaS-сервисы, SaaS-сервисы будут работать в основном в соответствии с применимой Документацией. При условии, что Заказчик уведомит Qlik о претензии по данной гарантии в течение 30 дней с даты первого появления условия, вызвавшего претензию, исключительное средство правовой защиты Заказчика и исключительная ответственность Qlik в отношении любого нарушения данной гарантии будут заключаться, по усмотрению и за счет Qlik, в следующем: (i) восстановление или замена SaaS-сервисов, не соответствующих требованиям, или (ii) прекращение действия Формы заказа в отношении затронутых SaaS-сервисов и возмещение Заказчику на пропорциональной основе любых неиспользованных предоплаченных платежей на момент прекращения, но ни в коем случае не менее одной тысячи долларов (1000 долларов США).

**4.3. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ЯВНО УКАЗАННОГО В ДАННОМ РАЗДЕЛЕ, SAAS-СЕРВИСЫ ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ, ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, ВКЛЮЧАЯ, В ЧИСЛЕ ПРОЧЕГО, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ КОММЕРЧЕСКОГО СОСТОЯНИЯ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ И ГАРАНТИИ, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ В ПРОЦЕССЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ТОРГОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ВСЕ ИЗ КОТОРЫХ ЯВНО ИСКЛЮЧАЮТСЯ. QLIK И ЕЕ ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА, ДИРЕКТОРЫ, СОТРУДНИКИ, АГЕНТЫ, ПОСТАВЩИКИ, ПАРТНЕРЫ, ПОСТАВЩИКИ УСЛУГ И ЛИЦЕНЗИАРЫ НЕ ГАРАНТИРУЮТ, ЧТО: (I) SAAS-СЕРВИСЫ ИЛИ САЙТ БУДУТ РАБОТАТЬ БЕСПЕРЕБОЙНО ИЛИ БЕЗ ОШИБОК, (II) SAAS-СЕРВИСЫ ИЛИ САЙТ НЕ ИМЕЮТ ВИРУСОВ ИЛИ ДРУГИХ ВРЕДНЫХ КОМПОНЕНТОВ; ИЛИ (IV) РЕЗУЛЬТАТЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ SAAS-СЕРВИСОВ И / ИЛИ САЙТА БУДУТ ОТВЕЧАТЬ ТРЕБОВАНИЯМ ЗАКАЗЧИКА ИЛИ УПОЛНОМОЧЕННЫХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ.**

#### Поддомены

**5.1.** Если Заказчику разрешено выбрать имя поддомена Qlik для использования с SaaS-сервисами, такое имя поддомена не может нарушать права интеллектуальной собственности третьих лиц или включать оскорбительные, непристойные, вульгарные или другие неприемлемые выражения. Имена поддоменов Qlik должны, когда это возможно, иметь четкую или значимую связь с именем, брендом, товарным знаком или целью Заказчика и быть достаточно уникальными, чтобы их нельзя было спутать с другими организациями, брендами или товарными знаками. Qlik оставляет за собой право отслеживать, отклонять, отзываться или отменять любое имя поддомена Qlik, которое не соответствует таким политикам. Qlik сохраняет за собой все права собственности и права на любые поддомены Qlik и предоставляет Заказчику ограниченную, неисключительную, не подлежащую сублицензированию, отзывную лицензию на использование поддомена Qlik исключительно в связи с SaaS-сервисами, пока у Заказчика есть текущая подписка на SaaS-сервисы. Заказчик соглашается с тем, что Qlik может отправлять ему важную информацию и уведомления, касающиеся Сайта и / или SaaS-сервисов, по электронной почте, с помощью текстовых сообщений или другими способами.

claims, and expenses, including reasonable attorneys' fees, that arise from or relate to any third party claims alleging: (i) violation of any privacy or other rights of any third party or any Authorized User in connection with the SaaS Services (except to the extent arising from an IP Claim) or (ii) any breach of Section 2.2..

**4.2. Warranty.** During the subscription period for the SaaS Services, the SaaS Services will perform materially in accordance with the applicable Documentation. Provided that Customer notifies Qlik of a claim under this warranty within 30 days of the date on which the condition giving rise to the claim first appears, Customer's exclusive remedy and Qlik's sole liability with regard to any breach of this warranty will be, at Qlik's option and expense, to either: (i) repair or replace the non-conforming SaaS Services or (ii) terminate the Order Form for the affected SaaS Services and refund Customer, on a pro rata basis, any unused, prepaid fees as of the termination effective date. but in no event less than one thousand dollars (USD \$1,000).

**4.3. EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN THIS SECTION, THE SAAS SERVICES ARE PROVIDED WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF, MERCHANTABILITY, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND ANY WARRANTIES IMPLIED BY ANY COURSE OF PERFORMANCE OR USAGE OF TRADE, ALL OF WHICH ARE EXPRESSLY DISCLAIMED. QLIK AND ITS OFFICERS, DIRECTORS, EMPLOYEES, AGENTS, SUPPLIERS, PARTNERS, SERVICE PROVIDERS AND LICENSORS DO NOT WARRANT THAT: (I) THE SAAS SERVICES OR THE SITE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR FREE , (II) THE SAAS SERVICES AND/OR THE SITE ARE FREE OF VIRUSES OR OTHER HARMFUL COMPONENTS; OR (IV) THE RESULTS OF USING THE SAAS SERVICES AND/OR THE SITE WILL MEET CUSTOMER'S OR AUTHORIZED USERS'REQUIREMENTS.**

#### Subdomains

**5.1.** If Customer is permitted to choose a Qlik subdomain name for use with the SaaS Services, such subdomain name may not infringe or violate third party intellectual property rights or include offensive, obscene, vulgar or other objectionable language. Qlik subdomain names must, whenever feasible, have a clear or meaningful connection to the Customer's name, brand or trademark or purpose and be unique enough to prevent confusion with other entities, brands or trademarks. Qlik reserves the right to monitor, reject, revoke or cancel any Qlik subdomain name that is not in compliance with such policies. Qlik retains all ownership and rights to any Qlik subdomains and grants Customer a limited, non-exclusive, non-sublicensable, revocable, license to use the Qlik subdomain solely in connection with SaaS Services for as long as Customer has a current subscription for the SaaS Services. Customer agrees that Qlik may send Customer important information and notices regarding the Site and/or the SaaS Services by email, text messaging or other means.



## ДОПОЛНЕНИЕ 2 К ЛИЦЕНЗИОННОМУ СОГЛАШЕНИЮ С ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ QLIK

### Клиенты в Германии, Австрии и Австралии

Настоящее Дополнение к Лицензионному соглашению с пользователем Qlik («Соглашение») применяется к Заказчикам, которые покупают Продукты Qlik и имеют контрактный адрес в Германии, Австрии и Австралии, и заменяет собой любые условия в Соглашении, которые могут противоречить ему.

**1. Клиенты в Германии или Австрии.** Условия данного раздела 1 применимы к любому Клиенту, который получает лицензионный(-е) ключ(-и) от QlikTech GmbH, как указано в Приложении 1 к настоящему Соглашению, и указывает в Форме заказа адрес в Германии или Австрии.

**1.1. Ограниченная гарантия.** Раздел 2 Соглашения не применяется в отношении бессрочных лицензий на Программное обеспечение, выдаваемых по настоящему Соглашению. Вместо него применяется следующая ограниченная гарантия: компания Qlik гарантирует, что первоначальная версия Программного обеспечения, поставленного по настоящему Соглашению (но исключая какие-либо его обновления, предоставляемые в результате Поддержки) предоставляет функции, описанные в Документации («согласованные функции») на период ограниченной гарантии после Даты поставки, если используется на аппаратном обеспечении рекомендуемой конфигурации. При использовании в данном разделе выражение «период ограниченной гарантии» означает 1 (один) год. Несущественное отклонение от согласованных функций не принимается во внимание и не устанавливает никакие гарантийные права. Чтобы предъявить требование по гарантии, Клиент должен уведомить Qlik в письменной форме в течение периода ограниченной гарантии. Если функции Программного обеспечения существенно отличаются от согласованных функций, Qlik имеет право, по своему усмотрению и в порядке повторного выполнения обязательств, отремонтировать или заменить Программное обеспечение. Если это не удается выполнить, Клиент имеет право расторгнуть соглашение о покупке (аннулировать его).

**1.2. Ограниченная гарантия на подписку.** В отношении подписок, оформляемых по настоящему Соглашению, применима следующая ограниченная гарантия:

**1.2.1.** Стороны соглашаются и подтверждают, что Продукты Qlik предоставляются без гарантии любого рода, явной или подразумеваемой, включая, в том числе, подразумеваемые гарантии годности для продажи, удовлетворительного качества и пригодности для конкретной цели, в то время как Qlik устранит любые имеющиеся дефекты в соответствии со своими обязательствами непрерывной поддержки, которые включены в оплату за Поддержку и полностью покрываются ею. Кроме того, Qlik и ее торговые представители отказываются от предоставления какой-либо гарантии того, что использование Клиентом Продуктов Qlik будет бесперебойным или не будет содержать ошибок. Qlik не гарантирует, что исправит какие-либо ошибки или неточности в данных Данные GeoAnalytics или Geocoding. Клиент использует Продукты Qlik исключительно на свой риск.

**1.2.2.** Стороны соглашаются и подтверждают, что применимы следующие изменения законных гарантийных прав Клиента:

## QLIK USER LICENSE AGREEMENT – Addendum 2

### Customers in Germany, Austria and Australia

This Addendum to the Qlik User License Agreement (“Agreement”) shall apply to Customers who purchase Qlik Products in Germany, Austria and Australia, and supersedes any conflicting terms in the Agreement.

**1. Customers in Germany or Austria.** The terms in this Section 1 are applicable to any Customer who obtains its license key(s) from QlikTech GmbH, as set forth in Table 1 of this Agreement; and designates an address on an Order Form in Germany or Austria.

**1.1. Limited Warranty.** With regard to perpetual Software licenses issued under this Agreement, Section 2 of the Agreement does not apply. Instead, the following limited warranty shall apply: Qlik warrants that the initial version of the Software delivered hereunder (but excluding any updates thereto provided as a result of Support) provides the functionalities set forth in the Documentation (the “agreed upon functionalities”) for the limited warranty period following the Delivery Date when used on the recommended hardware configuration. As used in this Section, “limited warranty period” means one (1) year. Non-substantial variation from the agreed upon functionalities shall not be considered and does not establish any warranty rights. To make a warranty claim, Customer must notify Qlik in writing during the limited warranty period. If the functionalities of the Software vary substantially from the agreed upon functionalities, Qlik shall be entitled, by way of re-performance and at its own discretion, to repair or replace the Software. If this fails, Customer is entitled to cancel the purchase agreement (rescission).

**1.2. Limited Subscription Warranty.** With regard to subscriptions issued under this Agreement, the following limited warranty shall apply:

**1.2.1.** The Parties agree and acknowledge that the Qlik Products, are provided “without warranty of any kind, express or implied, including but not limited to, the implied warranties of merchantability, satisfactory quality, and fitness for a particular purpose, whereas Qlik shall remedy any defects in kind as part of its ongoing support obligations which are included and fully compensated by the Support Fee. Further, Qlik and its vendors disclaim any warranty that the Customer’s use of the Qlik Products will be uninterrupted or error free. Qlik does not warrant or guarantee that it will correct any errors or inaccuracies in GeoAnalytics or Geocoding data. The Customer’s use of the Qlik Products is solely at its own risk.

**1.2.2.** The Parties agree and acknowledge that the following modifications of Customer’s statutory warranty rights shall apply:

(a) Qlik не несет ответственность за первоначальные материальные дефекты Программного обеспечения (*Sachmängel*), независимо от того, существуют ли они по вине Qlik (*verschuldensunabhängig*);

(b) Исключается право Клиента (i) на уменьшение стоимости (*Minderung*), (ii) на компенсацию и (iii) удержание денежной суммы, если только, в отношении (ii) и (iii), Клиент доказывает такие права на основании претензий, которые были утверждены окончательным решением суда;

(c) Любые гарантийные требования Клиента по отношению к Qlik становятся погашенными давностью через 12 месяцев после начала законного гарантийного периода; а также

(d) Во избежание сомнений, Стороны соглашаются и подтверждают, что никакой дальнейший гарантийный период не применяется в отношении обновлений или смены версий Программного обеспечения, которые Qlik предоставляет в течение начального срока или любого срока продления лицензий на подписку. Любое требование Клиента о возмещении ущерба по применимой гарантии будет ограничено условием об ограничении ответственности, изложенным в разделе 4 настоящего Соглашения.

ОГРАНИЧЕННЫЕ ГАРАНТИИ В ДАННОМ РАЗДЕЛЕ НЕ ПРИМЕНИМЫ К ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ И УСЛУГАМ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫМ КЛИЕНТУ БЕСПЛАТНО, ИЛИ К ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ, КОТОРОЕ БЫЛО ИЗМЕНЕНО КЛИЕНТОМ, ИЛИ К ОБНОВЛЕНИЯМ, ПРЕДОСТАВЛЕННЫМ ВО ВРЕМЯ ПОДДЕРЖКИ, В ТОЙ МЕРЕ, В КАКОЙ ТАКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ ВЫЗВАЛИ ДЕФЕКТ.

**1.3. Возмещение ущерба в Германии или Австрии за нарушение прав интеллектуальной собственности третьих сторон.** Статья 5.6 дополняется следующим предложением: ЗАКОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ КЛИЕНТА О ВОЗМЕЩЕНИИ УЩЕРБА ОСТАЮТСЯ БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ, ПРИ УСЛОВИИ, ОДНАКО, ЧТО ЛЮБЫЕ ТАКИЕ ТРЕБОВАНИЯ ОГРАНИЧИВАЮТСЯ УКАЗАННЫМИ НИЖЕ УСЛОВИЯМИ ОГРАНИЧЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ. РАЗДЕЛ 1 НАСТОЯЩЕГО ДОПОЛНЕНИЯ И РАЗДЕЛ 5 СОГЛАШЕНИЯ ОПРЕДЕЛЯЮТ В ПОЛНОМ ОБЪЕМЕ ЕДИНОЛИЧНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОМПАНИИ QLIK В ОТНОШЕНИИ НАРУШЕНИЯ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ, А ТАКЖЕ ЕДИНОЛИЧНОЕ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ПРАВО И СРЕДСТВО ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ ЗАКАЗЧИКА В ЭТОМ ОТНОШЕНИИ.

**1.4. Ограничение ответственности.** Статьи 4.1 – 4.3 Соглашения не применяются. Вместо них, при соблюдении условий пункта 1.4.2 ниже, законная ответственность Qlik за возмещение ущерба ограничивается следующим:

1.4.1. Qlik CUSTOMER'S несет ответственность только в пределах суммы ущерба, которую можно обычно предвидеть в момент заключения соглашения о покупке, в отношении ущерба, вызванного нарушением существенного контрактного обязательства по причине незначительной небрежности (т.е. контрактного обязательства, выполнение которого существенно необходимо для надлежащего исполнения соглашения, и нарушение которого препятствует исполнению цели данного Соглашения и на выполнение которого Клиент регулярно полагается).

1.4.2. Qlik не несет ответственность за возмещение ущерба, вызванного нарушением незначительного контрактного обязательства по причине незначительной небрежности. Вышеуказанное ограничение

(a) Qlik shall have no liability for initial material defects of the Software (*Sachmängel*) regardless of whether they have been caused by Qlik's fault (*verschuldensunabhängig*);

(b) The Customer's (i) right of reduction (*Minderung*), (ii) set-off and (iii) retention shall be excluded unless, as regards to (ii) and (iii), Customer asserts such rights on the basis of claims that have been asserted by a final court judgment;

(a) Any warranty claims of the Customer against Qlik shall become time-barred 12 months after the start of the statutory warranty period; and

(d) For the avoidance of doubt, the Parties agree and acknowledge no further warranty period shall apply in regard to updates or upgrades to the Software that Qlik provides during the initial or any renewal term of the subscription licenses. Any damage claim Customer has under an applicable warranty shall be limited by the limitation of liability provision set forth under Section 4 of this Agreement.

THE LIMITED WARRANTIES IN THIS SECTION DO NOT APPLY TO SOFTWARE OR SERVICES PROVIDED TO CUSTOMER FREE OF CHARGE, OR SOFTWARE THAT HAS BEEN ALTERED BY CUSTOMER, OR TO UPDATES PROVIDED UNDER SUPPORT, TO THE EXTENT SUCH ALTERATIONS CAUSED A DEFECT.

**1.3. Third Party Intellectual Property Infringement Indemnification in Germany or Austria.** Section 5.6 is supplemented by the following additional sentence: CUSTOMER'S STATUTORY CLAIMS FOR DAMAGES SHALL REMAIN UNAFFECTED, PROVIDED, HOWEVER; THAT ANY SUCH CLAIMS SHALL BE LIMITED BY THE LIMITATION OF LIABILITY AS SET FORTH HEREUNDER. SECTION 1 OF THIS ADDENDUM AND SECTION 5 OF THE AGREEMENT STATE QLIK'S SOLE AND ENTIRE OBLIGATION AND LIABILITY, AND CUSTOMER'S SOLE AND EXCLUSIVE RIGHT AND REMEDY, FOR INFRINGEMENT OR VIOLATION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS.

**1.4. Limitation of Liability.** Sections 4.1 to 4.3 of the Agreement are not applicable. Instead, subject to the provisions in 1.4.2 below, Qlik's statutory liability for damages shall be limited as follows:

1.4.1. Qlik shall be liable only up to the amount of damages as typically foreseeable at the time of entering into the purchase agreement in respect of damages caused by a slightly negligent breach of a material contractual obligation (i.e. a contractual obligation the fulfilment of which is essential for the proper execution of this Agreement, the breach of which endangers the purpose of this Agreement and on the fulfilment of which the Customer regularly relies).

1.4.2. Qlik shall not be liable for damages caused by a slightly negligent breach of a non-material contractual obligation. The aforesaid limitation of liability shall not apply to any mandatory statutory liability, in particular to liability under

ответственности не применяется к любой обязательной предусмотренной законом ответственности, в частности, по немецкому Закону об ответственности за продукцию, к ответственности за допущение конкретной гарантии, ответственности за ущерб, причиненный умышленным неправомерным поведением или грубой небрежностью, или за любые умышленные или по халатности причиненные телесные повреждения, смерть или ущерб здоровью.

1.4.3. Клиент должен принимать все необходимые меры для избежания и уменьшения ущерба, в частности, регулярно создавать резервные копии данных и выполнять проверки безопасности с целью обнаружения или защиты от вирусов и других вредоносных программ в системе ИТ Клиента.

1.4.4. Вне зависимости от причин возникновения, Qlik не несет ответственности за причинение непрямого и/или предсказуемого косвенного ущерба, включая потерю прибыли или дохода от процентов, за исключением случаев, когда такой ущерб произошел в результате умышленного неправомерного поведения или грубой небрежности со стороны Qlik.

1.4.5. В той мере, в какой ответственность Qlik ограничивается или исключается, это же применимо в отношении любой персональной ответственности законных представителей Qlik, ее работников, поставщиков, торговых представителей и уполномоченных агентов.

1.4.6. Для клиентов с бессрочными лицензиями только право на получение поддержки прекращается после прекращения действия Соглашения.

**2. Гарантии, ограничения и отказ от ответственности для Клиентов в Австралии.** Если Клиент (i) заключает договор с QlikTech Australia Pty Ltd, как указано в Приложении 1 к настоящему Соглашению; и (ii) является «потребителем» согласно Закону о конкуренции и потребителях 2010 г. (действующему в Содружестве), тогда: (a) права Клиента по разделу 2 Соглашения существуют отдельно и дополнительно к любым поручительствам и потребительским гарантиям, которые не могут быть исключены по закону Австралии (включая, в том числе, потребительские гарантии в отношении права собственности и приемлемого качества согласно Закону о конкуренции и потребителях) («Не подлежащие исключению права»); ограничения, исключения и отказ от ответственности, содержащиеся в настоящем Соглашении, не применяются в том случае, если в них есть намерение исключить любые Не подлежащие исключению права; и (b) в отношении претензий, относящихся к нарушению любых Не подлежащих исключению прав, ответственность Qlik ограничена (в законом случаях, если Qlik наделена правами на такие действия), по выбору Qlik, одним из следующих вариантов: повторная поставка, замена или ремонт товаров, или оплата стоимости повторной поставки, замены или ремонта товаров, в отношении которых имело место нарушение обязательств, или повторное предоставление услуг или оплата стоимости повторного предоставления услуг, в отношении которых имело место нарушение обязательств.

the German Product Liability Act, liability for assuming a specific guarantee, liability for damages caused by willful misconduct or gross negligence, or any kind of willfully or negligently caused personal injuries, death or damages to health.

1.4.3. Customer shall take all reasonable measures to avoid and reduce damages, in particular, to make back-up copies of data on a regular basis and to carry out security checks for the purpose of defending or detecting viruses and other disruptive programs within Customer's IT system.

1.4.4. Regardless of the grounds giving rise to liability, Qlik shall not be liable for indirect and/or consequential damages, including loss of profits or interest, unless such damage has been caused by Qlik's willful misconduct or gross negligence.

1.4.5. To the extent Qlik's liability is limited or excluded, the same shall apply in respect of any personal liability of Qlik's legal representatives, employees, suppliers, resellers and vicarious agents.

1.4.6. For customers with perpetual licenses, only the right to receive Support will end upon termination of the Agreement.

**2. Warranties, Limitations and Disclaimers for Customers in Australia.** If Customer (i) contracts with QlikTech Australia Pty Ltd, as set forth in Table 1 of this Agreement; and (ii) is a "consumer" under the Competition and Consumer Act 2010 (Cth), then: (a) Customer's rights under Section 2 of the Agreement are separate and additional to any warranties or consumer guarantees that cannot be excluded under Australian law (including, without limitation, consumer guarantees as to title and acceptable quality under the Competition And Consumer Act) ("Non-Excludable Rights"); the limitations, exclusions and disclaimers contained in this Agreement shall not be apply to the extent that they purport to exclude any Non Excludable Rights; and (b) with respect to claims relating to breach of any Non Excludable Rights, the liability of Qlik is limited (where Qlik is permitted by law to do so) at Qlik's option to any one of resupplying, replacing or repairing, or paying the cost of resupplying, replacing or repairing the goods in respect of which the breach occurred, or resupplying or paying the cost of resupplying, the services in respect of which the breach occurred.